



Journal LE LANCÉEN

mensuel d'information

Journal des Intérêts de Lancy • Distribué à tous les ménages de Lancy • Tirage 14 400 exemplaires • N° 220, mai 2006, 43^e année

En bref

Musique de Lancy

La Musique de Lancy vous convie à son traditionnel **Concert de Printemps, le 20 mai 2006 à 20h.30**, à la Salle communale du Petit-Lancy (parking Louis-Bertrand). Venez nombreux! ☎

Crèche Chante-Joie

La Crèche Chante-Joie fête cette année ses 40 ans d'existence. Pour célébrer cet anniversaire, une grande fête est prévue le samedi 30 septembre 2006, de 11h.00 à 17h.00 à la crèche (avenue des Communes-Réunies 20, Grand-Lancy).

A cette occasion, nous aimerions réunir tous les anciens, enfants et collaborateurs, ayant fréquenté la crèche depuis 40 ans. Nous souhaitons qu'ils prennent contact au tél. 022 794 81 70, les lundis ou mardis de 10h.00 à 12h.00. ☎ **Carla Melvyn, Présidente du Comité**

Délai

Remise des articles pour le numéro de juin 2006:

26 mai 2006



Pendant Mai au Parc: le Retour des Tramways à Lancy

L'inauguration de la nouvelle section de tramway entre Lancy-Pont-Rouge et les Palettes aura lieu comme prévu samedi 20 mai 2006, dans le cadre du Festival Mai au Parc qui se déroule traditionnellement au Parc Bernasconi.

Une «première» à Genève Pendant les 20 mois du chantier, les Lancéens ont fait preuve d'une compréhension digne d'éloges, supportant patiemment les dérangements inévitables causés par de tels travaux. Aujourd'hui, ils sont amplement récompensés. Dès le 21 mai, Lancy sera desservi, non par UNE, non par DEUX, mais par QUATRE lignes de tram! En effet, sur la première boucle du réseau de tramway de Genève, le tram 15 se convertira en tram 13 aux Palettes, le tram 17 en tram 12 au Bachet-de-Pesay:

Suite en page 11

Sommaire

Culture	3
Livres	5
Parents & Enfants	8
Tram à Lancy	11
Vie Associative	15
Sports & Loisirs	19

Impressum 11



Mairie-Infos

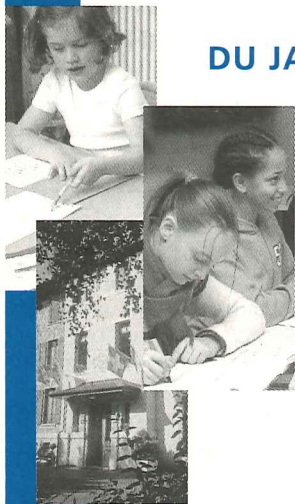
Supplément d'informations officielles de la Ville de Lancy

Mairie-Infos	21
Reflets du CM	23
Mémento	24

I N S T I T U T

FLORIMONT

DU JARDIN D'ENFANTS AUX PORTES DE L'UNIVERSITÉ.



Collège catholique ouvert aux élèves de toutes les confessions.

Toutes les classes sont mixtes.

Jardin d'enfants dès 3 ans - classes enfantines et primaires - classes secondaires préparation à la Maturité Suisse et au Baccalauréat Français L, ES, S

Camp d'été & Flo-Vacances

Venez nous voir en "voisin",
nous vous ferons visiter notre école avec
le plus grand plaisir.

Avenue du Petit-Lancy 37 CH-1213 Petit-Lancy / Genève

Tél.: +41(0)22 879 00 00 Fax: +41(0)22 792 09 18 e-mail: info@florimont.ch www.florimont.ch



Design Optique

LIONEL QUAGLIA
OPTICIEN

1, chemin des Palettes
CH - 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 44 33
Fax 022 794 44 42

MAXIVUE
LES OPTICIENS

Café-Restaurant
AU GARREFOUR

Heidi et J.-Pierre Primmaz

2, av. des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
places de parc
fermé le dimanche tél. 022 794 23 16

Choix de
salades d'été
Filets
de Perches
Malakoff



Borella & fils

Décoration d'intérieur

Pierre-Yves Borella succ.

Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 20 00 • Fax 022 794 25 78

TACCHINI
CHAUFFAGE

Entreprise de chauffages

Nouveils adresse: 23, chemin des Pontets - 1212 GRAND-LANCY
Tél.: 022 884 14 44 - Fax: 022 884 14 45

Denis Schneeberger
Maître ébéniste

Ebénisterie Menuiseries intérieures Etudes et projets Cuisines Usinage CNC

Avenue des Morgines | 1213 Petit-Lancy | Tél. 022 792 82 33 | www.dschneeberger.ch

RESTAURANT DANCING LE PÉNITENCIER

On y mange, on y boit, on y danse

FONDUE BACCHUS ET CHINOISE À GOGO

Nous organisons vos soirées d'entreprise, d'anniversaire
Du mardi au samedi dès 18h.00 à l'aube.

12, rte du Pont-Butin • 1213 Pt-Lancy • Tél. 022 792 02 96



bosson+pillet
INSTALLATIONS THERMIQUES

2 chemin de l'Épargne
case postale 224 • CH 1213 Petit-Lancy 2
tél. 022 879 09 09 • fax 022 879 09 00
info@bosson-pillet.ch • www.bosson-pillet.ch

Études • Devis
Réalisations
Chauffages centraux
Entretien
Surveillance
Dépannage 24/24
Gestion d'énergie

Bernard Bodmer

Horticulteur-Fleuriste

PETIT-LANCY - 96 rte de St-Georges
☎ 022 792 17 20

Etablissement horticole ☎ 022 793 06 18

Livraisons à domicile

DELMO RIBBI

INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE • DÉPANNAGE

3, ch. Sous-Bois, Grand-Lancy
Téléphone: 022 794 11 71
Fax: 022 794 11 83

RESTAURANT

PIZZERIA Espace LES SEMAILLES

Plat du jour
avec buffet
de salades
Fr. 17.50

Ouvert 7/7

Buffets de salades - Grillades sur ardoise
Grand choix de pizzas et pâtes - Carte
Carte de fidélité - Pizzas à emporter

Chemin des Semailles 34 - 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 87 77 - Fax 022 794 87 78

POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES

PETIT-LANCY - Rte de St-Georges 79

Face à l'entrée du cimetière
de St-Georges

022 342 30 60

CAROUGE - Cardinal-Mermillod 46

www.pfg-geneve.ch

Maison Funéraire - JOUR & NUIT



SERRURIER

Réparations • Transformations
Barres de Sécurité - Serrures Multi-points
Portes Blindées

SECAPE - Gilbert ZEHFUS

Tél. 022 793 36 47 - Natel 079 433 40 89

Bureau: 85, rte de St-Georges - Petit-Lancy
Magasin - Atelier Clé-Cité:
12, rue de Montbrillant - Tél. 022 733 03 38

Vos rideaux,
dessus de lit,
coussins, tissus
par une

PROFESSIONNELLE

Tél & fax 022 794 34 21

Mme Catherine BUENO
33, ch. des Fraisières
1212 Grand-Lancy



A.S. DEPANNAGE
Dépannage Clés - Serrures

19, av. du Petit-Lancy - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 793 70 22 - Fax 022 793 70 27

Confections florales
Livraison à domicile



Fêtons les Mamans
et l'arrivée du Tram 15 et 17!

Linda Mischler - 51, rte du Gd-Lancy
Tél. 022 794 44 34 - Fax 022 794 02 49

Rio Bar

Ouvert dès 6 h 15

- Plat du jour
- Petite restauration soignée
- Fondue

Tél. 022 792 18 98

C. & W. KAUFMANN

2-4, ch. de la Caroline 1213 Petit-Lancy
(en face du Migros et de la Poste)
Fermé samedi soir et dimanche

A L'EAU
PLOMBIER

DEPANNAGE 24 H/24
022 794 83 13

DEMÉPRO S.A.
DÉMÉNAGEMENTS

- MANUTENTIONS
- LOCATION DE MONTE-MEUBLES
- EMBALLAGES
- MONTAGES ET DÉMONTAGES DE MOBILIER

☎ **022 792 01 01**
FAX 022 792 06 72

Ch. Louis-Hubert 2
1213 PETIT-LANCY

ARDIZIO

TOITURES S.A.

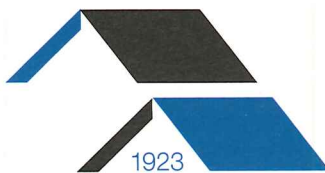
Gilles Beausse

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ

ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 213 - 1213 Petit-Lancy 2/Genève
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39

E-Mail: info@ardizio.ch



Réparations rapides
Service à domicile

4, chemin des Semailles
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 02 91



Groupe Culturel de Lancy

Danse, le samedi 13 mai 2006 à 20h.00 et le dimanche 14 mai 2006 à 17h.00 à l'Aula de Saussure (Petit-Lancy): Académie de Danse de Genève, filière pré-professionnelle. Direction: Laura Smeak. Spectacle de ballets sur des chorégraphies de Claudine Andrieu, Martine Brodard, Montserrat Herrera, Sandrine Huber, Corinne Marguet, Laura Smeak, Louise Uiterwijk et Viviane Zahler.

Entrée: Fr. 25.- / AVS, étudiants, enfants dès 6 ans: Fr. 20.-
Location: Manor Genève - T 022 909 46 19 - et billets à l'entrée

Concert, le samedi 20 mai 2006 à 20h.00 en l'Eglise catholique romaine Notre-Dame des Grâces (Grand-Lancy): Wolfgang-Amadeus Mozart et l'Orchestre de Lancy-Genève. Roberto Sawicki, direction et violon. Programme: Adagio et Fugue en ut mineur K 546; Concerto N° 2 en ré majeur K 211, pour violon et orchestre; Symphonie No 29 en la majeur K 20.1

Entrée: Fr. 25.- / AVS, étudiants, enfants dès 6 ans: Fr. 15.-

Concert, le dimanche 21 mai 2006 à 18h.00 en l'Eglise catholique-chrétienne de la Sainte-Trinité (Grand-Lancy): "Core in farfalla" ("de coeur en papillon") par Polhymnia - Ensemble Vocal féminin avec: Saskia Filipini, violon; Isabelle Giraud, flûte; Célia Perrard, harpe. Dir.: Franck Marcon. Au programme, oeuvres de: Maurice Ohana, Francis Poulenc, Jacques Ibert, Jean-Louis Gand et Eric Gaudibert.

A l'issue du concert: vernissage et sortie du dernier disque "Eternité" de l'Ensemble pour le label VDE-Gallo.

Entrée: Fr. 25.- / AVS, étudiants, enfants dès 6 ans: Fr. 20.-

Spectacle de ballet, le samedi 10 juin 2006 à 20h.00 à l'Aula de Saussure (Petit-Lancy): Compagnie Rimarién et le CIL sous la direction de Béatrice Nauffray. Entrée: Fr. 20.- / AVS, étudiants, enfants dès 6 ans: Fr. 15.-

Concert, le dimanche 11 juin 2006 à 18h.00 en l'Eglise catholique-chrétienne de la Sainte-Trinité (Grand-Lancy): Atelier d'Orchestre de Lancy. Direction: Monique Buunk-Droz. Entrée libre - Collecte à l'issue du concert M. Bovey

Wolfgang-Amadeus Mozart et l'Orchestre de Lancy-Genève

L'Orchestre de Lancy-Genève, une vingtaine de brillants musiciens professionnels sous la direction de Roberto Sawicki, célèbre à son tour W.-A. Mozart en lui consacrant les programmes de ses prochains concerts: ce sera l'Adagio et fugue en do mineur, oeuvre singulière, profonde et tragique que Mozart compose en 1783 puis retravaille quatre ans plus tard pour quatuor à cordes. Suivra le concerto pour violon N°2 en ré majeur, moins élaboré que ceux qui lui ont succédé, la beauté du classicisme à l'état pur. Puis la Symphonie N° 29 en la majeur, composée, alors que Mozart n'a que 18 ans, une oeuvre gaie, d'inspiration authentique qui se détache du style galant des autres symphonies dites "Salzbourgeoises" de cette époque pour dépasser la dimension fine et élégante et s'approcher du lyrisme avec un final éclatant de joie.

Ce programme a été donné par Roberto Sawicki au Teatro Colón de Buenos Aires, dans le cadre du 3^{ème} Festival International de Musique, vous en trouverez des extraits sous www.orchestre-lancy.ch

Les prochains concerts de l'OLG
Samedi 20 mai, 20h.00
Eglise catholique romaine Notre-Dame des Grâces à Lancy
Samedi 11 juin, 19h.30
Eglise de Saint-Julien en Genevois, France
Dimanche 18 juin, 19h.30
Fête de la musique Genève



Cour St.-Pierre (scène couverte devant la cathédrale)
Dimanche 25 juin, 18h.00
Eglise de la Servette, Genève
Vendredi 30 juin, 20h.30
Festival d'Annemasse Auditorium.

Et avec l'ensemble vocal de Genève
Samedi 10 juin, 21h.00
Abbaye de Mélan à Tannings - France
Samedi 23 septembre, 20h.00
Temple de la Fusterie - Genève

"... de Hollywood à Bollywood..."

Le cinéma indien de Bollywood fait rêver plusieurs milliards de spectateurs à travers le monde... L'école de danse Dancing Times Studio vous invite à son fabuleux voyage "de Hollywood à Bollywood".

Le samedi 17 juin 2006 à 20 heures pour vous permettre de vivre ce rêve à travers un spectacle de danse hip hop, contemporaine et pour la première fois à Genève de Bollywood dance...

Une centaine de danseurs de l'école Dancing Time Studio participent à ce spectacle gai, dynamique et innovateur.

Une performance de danse contemporaine est mise en scène par M. François Tanner sur une musique créée spécialement pour l'événement par Victor Amirez de Chromatiks Production avec une improvisation, des solos et des chorégraphies de groupe pour 6 danseuses.

Les prestations du groupe YEM (Hip hop) vous emmènent sur des rythmes endiablés et les danseuses de B4YOU (Bollywood for you) vous charmeront par des tableaux joyeux et colorés sur les derniers tubes des films de Bombay.

Une soirée à ne pas manquer, samedi 17 juin 2006 à 20 heures à l'Aula du Collège de Saussure
Prix des places: adultes 25.-/enfants 6-16 ans, 15.- frs.

Location: billetterie stand infos Balxert 022 979 02 01.

Vente CD et Tshirt du spectacle pendant la soirée.

Soirée au profit de l'orphelinat de Vileparle à Bombay - Inde.

Renseignements/infos
079 466 17 58

rafaele@bluewin.ch
www.dancingtimestudio.com
www.bollywood-dance.com

spectacle de Danse contemporaine, hip-hop & bollywood
samedi 17 juin 2006 - 20h
Aula du Collège de Saussure - Onex

Location billetterie Stand Info Balxert - tel. 022.979.02.01
Infos 079.466.17.58 - www.dancingtimestudio.com
Fonds reversés à l'orphelinat de Vileparle à Mumbai - Inde

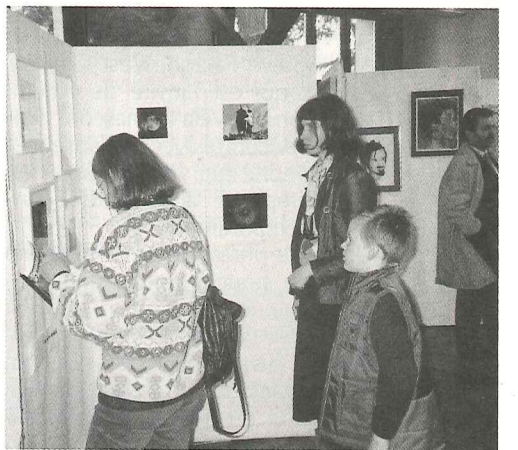
Exposition des artistes lancéens

En un week-end, 300 visiteurs ont passé le seuil de la Ferme Marignac pour visiter l'exposition des artistes lancéens. Pour cette deuxième édition, la météo de printemps a été profitable: après un vernissage ensoleillé le vendredi, les visiteurs ont battu des records d'affluence le dimanche de pluie... Mais ce n'est pas ce que retiendront les visiteurs qui ont assisté à un accrochage très harmonieux des oeuvres. En effet, tableaux et oeuvres en céramique ont été admirablement présentés

grâce à l'oeil averti de Mme Rutschi, elle-même présente avec ses travaux.

Dix artistes amateurs d'âges et d'expérience divers ont ainsi accroché leurs collages, huiles, aquarelles et photographies et se sont pour certains exposés aux regards du public pour la première fois. Une expérience qu'ils sont prêts à répéter semble-t-il, tant l'accueil fut chaleureux. A l'année prochaine, donc!

hm/sc



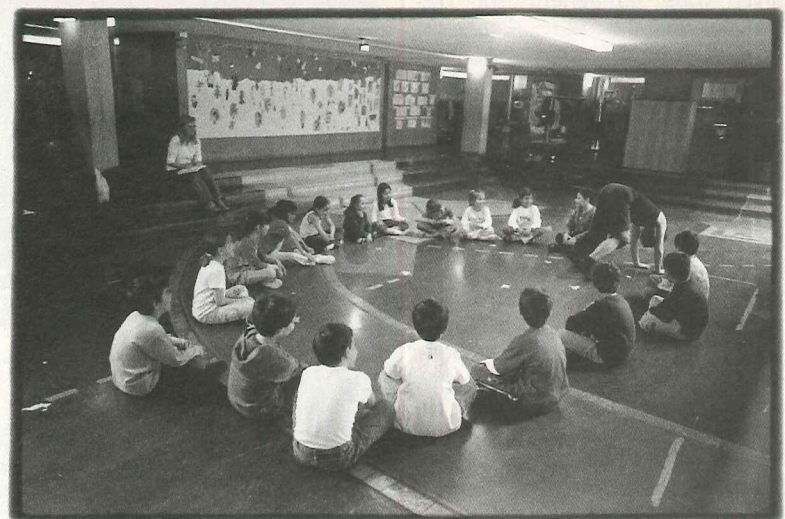
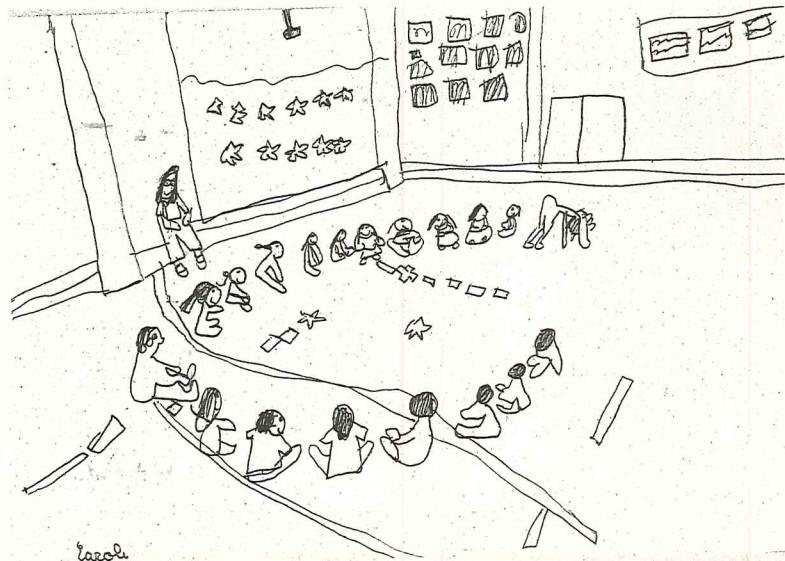
On danse à l'école

Depuis deux ans, la danse contemporaine prend le chemin de l'école. C'est Lancy qui bénéficie de ce projet-pilote, conduit par le Service culturel, l'adc (association pour la danse contemporaine) et soutenu par le Département de l'instruction publique. Mais surtout, par l'enthousiasme des enseignants.

Afin de sensibiliser la population à la future Maison de la Danse contemporaine qui s'intégrera dans le Centre socio-culturel de Lancy-Sud, le groupe opérationnel de la Maison de la danse présidé par M. François Lance, conseiller administratif en charge de la culture, et

regroupant des représentants du Service des affaires culturelles de l'Etat de Genève, du Département des Affaires Culturelles de la Ville de Genève, de l'adc (association pour la danse contemporaine) et le Service culturel de Lancy ont décidé il y a deux ans d'organiser dans les écoles de Lancy des interventions en lien avec la danse contemporaine.

Premier projet mis en route L'école du Bachet dans son entier a bénéficié des interventions de la danseuse, chorégraphe et pédagogue Nathalie Tacchella durant le prin-



Histoire vivante de la danse contemporaine: Georges Appaix

Après Steve Paxton, c'est Georges Appaix qui est l'invité de Noemi Lapsezon à la Villa Bernasconi. Soirée de rencontre avec un danseur et chorégraphe qui vient raconter en toute simplicité sa vision de la danse contemporaine.

Une seule phrase de lui, comme une mise en bouche, pour une rencontre qui lève un pan du mystère de la scène quand le danseur l'habite: "Je fais partie des gens pour qui un spectacle est un instant dans la continuité du travail. Godard, par exemple, qui construit un scénario

comme on décide de remettre certaines choses sur le tapis. Avec Godard, tout à coup, il y des choses qui prennent une grande acuité sans qu'on nous prenne par la main et qu'on nous mette en condition. Chez lui, l'émotion, c'est quand tout arrive par surprise et simplement, comme dans la réalité." (Entretien avec Georges Appaix par Christine Rodès). **sc**

Présentation et rencontre animée par Alexandre Demidoff. mercredi 7 juin dès 18h à Villa Bernasconi.

temps 2005. Un projet qui a permis aux enseignants de suivre une formation avec cette experte en médiation, et aux élèves d'approcher la danse contemporaine par l'action. Découverte de son propre corps en mouvement, de ses compétences et limites, découverte du corps de l'autre et des jeux de relations, pour les petits comme pour les grands, l'expérience a permis d'affirmer son corps, sa présence à l'autre et sa propre légitimité. Cerise sur le gâteau, les élèves ont présenté le fruit de leurs improvisations travaillées en lien avec les thèmes abordés en classe lors de la semaine artistique prévue en fin d'année. Apprendre par le corps a été une aventure qu'ils n'ont pas oubliée, puisqu'une année plus tard, certains élèves passés aux Palettes ont pu suivre en trois temps la création du danseur et chorégraphe Foofwa d'Immobilité en classe, en studio et sur scène. L'accueil a été plus que chaleureux: mais autant en classe les élèves se sont montrés enthousiastes, débordants de questions et impatients d'apprendre, autant en salle la concentration était soutenue. «Ils font comme nous... en mieux!»

À l'école de Cérésolle, ce printemps, 5 classes se sont également engagées dans un cursus danse. Avec Fabienne Abramovich, ces élèves de 2P-3P et de 6P apprennent à lire le squelette à travers le mouvement et à travailler leur respiration. A bouger ensemble aussi. Ils avaient pour consigne ce jour où je les ai vus, de traverser la salle selon des mouvements précis, sans musique, sans se regarder, et de se concentrer sur la présence de l'autre sans le toucher. Un exercice de spatialisation qui se retrouve à la base de tout apprentissage, de la lecture à la logique...

Danser, c'est pas possible, je suis un garçon... Nul besoin d'être beau, longiligne ni même bien portant pour danser aujourd'hui. Pas besoin d'être une fille non plus! il n'y a plus de pointes ni de tutus en danse contemporaine. Pas de virtuosité, ni de compétitivité, l'exigence est dans l'écoute, le respect des différences et une manière d'être ensemble. Les enjeux sont

importants. Et les enseignants ne s'y sont pas trompés. Certains ont demandé à être formés pour pouvoir prolonger l'expérience de la danse à l'école de manière autonome. Dès cet automne donc, le DIP offre une formation pour les enseignants, alors que les professeurs d'éducation physique ont déjà suivi une formation obligatoire en contact improvisation en avril.

Et puisque l'on parle de différence... La Compagnie Virevolte, une compagnie semi-professionnelle dirigée par Manon Hotte à Genève proposait au printemps 2005 un spectacle centré sur les spécificités propres à chaque danseur. "Particularité 12" mettait en scène 12 interprètes dont les mouvements faisaient état de leur particularité. Des classes du Cycle des Voirets ont suivi ce spectacle, après une présentation en classe par une pédagogue de la compagnie. Une manière de voir des jeunes à peine plus grands qu'eux faire de leur particularité une forme artistique.

C'est ce modèle - une présentation en classe, une visite en studio pour voir une étape de la création et une représentation - qui a été mis en place dès l'automne 2005 pour les écoles lancéennes. La Caroline et En-Sauvy ont ainsi suivi "Pneuma 02:05" de Cindy van Acker, les étudiants du Collège de Saussure ont accueilli la Cie Quivala en création d'un spectacle intitulé "Because I love", tandis que la compagnie 7273 a préparé une classe du Cep-ta à aller voir "Climax".

Ces projets pilotes ont tous rencontré la curiosité des enseignants et l'enthousiasme des élèves et étudiants. Apprendre à faire et apprendre à regarder vont de pair. Pour chaque âge, l'offre devient plus spécifique et les interventions sont modulées d'entente avec les enseignants. Un dossier pédagogique accompagne les professeurs à intégrer la danse dans leurs cours d'histoire, d'art, de musique ou... de mathématiques. Tandis que dans la prochaine brochure de "l'Art et les Enfants" qui rassemble les propositions artistiques à l'ensemble des classes primaires du canton, on trouve dorénavant un cahier "danse contemporaine". **HM/sc**

Galerie Desiris

Vernissage de l'exposition Maria Calla Sotomayor

Peinture de l'Ebru

Le vendredi 12 mai 2006

Ouverture de la galerie de 17h.30 à 20h.30.

Vendredi 12 et 19 mai

Samedi 13 et 20 mai

Dimanche 14 et 21 mai. **sc**

Galerie Desiris

Chemin des Croizonniers 20
Grand-Lancy

Exposition à l'Hostellerie de la Vendée

Cette saison, deux artistes de la même génération se partagent les murs de l'Hostellerie. Toutes deux ont été élèves d'une artiste russe pendant plusieurs années et travaillent aujourd'hui à l'Atelier Tomic, à Lancy. Nicole Benziger, née en 1968, présente une série d'aqua-

relles en lien avec la gastronomie. Marie-Pierre Geiger, née en 1967, présente ses huiles sur le thème qui la fascine: l'eau. **sc**

Exposition ouverte tous les jours jusqu'au 30 juin 2006, à l'Hostellerie de la Vendée, ch. de la Vendée 28, Petit-Lancy.



La chronique de la Bibliothèque municipale de Lancy

Ce mois-ci les bibliothécaires vous livrent:

Roman humour

Je ne sais pas comment elle fait / Allison Pearson
Plon, 2002

Kate revient d'un voyage d'affaires et sa fille doit amener à l'école un goûter de Noël. La brillante économiste culpabilise: mauvaise mère qui ne confectionne pas elle-même les gâteaux de ses enfants. En pleine nuit, Kate déguise les preuves de sa culpabilité, pendant qu'un mari impatient l'appelle depuis le lit conjugal. Rien ne va plus!

Les tribulations d'une héroïne de notre temps, parfait archétype de la femme d'affaires cherchant à concilier amour, travail et famille. Nombreuses sont celles qui devraient se reconnaître dans ce portrait drôle et ironique!



Roman policier

Vague à l'âme au Botswana / Alexander McCall Smith
Ed. 10/18, 2004

Mma Ramotswe, unique femme détective du Botswana, a du souci à se faire. Les finances de son agence et le moral de son fiancé, Mr. J.L.B. Matekoni sont au plus bas. Sans compter cette enquête pour le moins délicate qu'elle doit mener loin de Gaborone dans la famille d'un membre du gouvernement...

Nous voici plongés au cœur du Botswana dans une enquête nonchalante menée par une détective et son assistante. Un vrai bonheur de lecture.



Roman enfant

Pas facile de marier Papa! / Morris Gleitzman
Hachette, 2002

Collection: Bibliothèque rose - *Quel monde de fous!*

Rowena est désespérée de voir son père porter des chemises affreuses et de l'entendre chanter faux. Elle ne sait pas comment lui dire qu'il faut que cela cesse. Pas facile quand on est muette. Mais elle ne manque pas d'imagination.

A travers des personnages hauts en couleur, apparaît la relation attachante d'un père envers sa fille, une fille intelligente et débrouillarde mais muette. Ce handicap ne l'empêche aucunement de vivre sa vie d'adolescente.



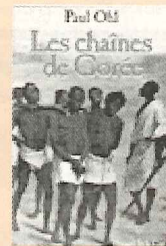
Roman historique

Les Chaînes de Gorée / Paul Ohl
Presses de la Cité, 2002

1685. Le petit village africain de Wall vit en paix sous l'autorité du chef Diougou Koumba. Son fils, Souma, apprend le savoir et la sagesse des anciens pour lui succéder. Ce jeune homme est loin de s'imaginer le terrible sort qui lui est réservé. Du Sénégal à la Martinique, en passant par Versailles, Nantes et Gorée, surnommée "l'île de la mort"...

Ce roman historique est une reconstitution fidèle et émouvante de ce qui a été la vie quotidienne de millions de sacrifiés. ☺

Bonne lecture!



Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
Tél.: 022 792 82 23
Fax: 022 793 87 18

Heures d'ouverture

Mardi de 15h.00 à 20h.00
Mercredi de 10h.00 à 12h.00
et de 15h.00 à 18h.00

Judi de 15h.00 à 20h.00
Vendredi de 15h.00 à 20h.00
Samedi de 10h.00 à 12h.00

Inscription gratuite.

12^{ème} Festival International de Country Music du 25 au 28 mai 2006

Judi 25 Mai

Dès 16h.30: Lauri Jalanti - FR
Dès 18h.00: Hillbilly Rockers - FR
Dès 20h.00: The Hey Boyz - USA
Dès 22h.00: The Mariotti Brothers - FR

Vendredi 26 Mai

Dès 18h.30: Nero Schwarz & the Black Noir - CH
Dès 20h.30: Wayne Law - AUS
Dès 23h.00: Danni Leigh - USA

Samedi 27 Mai

Dès 16h.30: Steamboat - FR
Dès 18h.30: The Hey Boyz - USA
Dès 20h.30: Mike Bella - USA
Dès 22h.30: Feux d'Artifice
Dès 23h.15: The Foster Martin Band - CAN

Dimanche 28 Mai

Dès 15h.30: Dr. Watson Band - USA / CH
Dès 17h.00: The Hey Boyz - USA
Dès 19h.00: The Foster Martin Band - CAN

Feux d'artifice le samedi 27 mai dès 22h.30, offerts par le Lancy-Natation

Entrée libre pendant les 4 jours

Restauration - Bar - Buvette - Manèges

Parking CFF La Praille / Parking des Rambossons

Organisation: Lancy-Natation - Collaboration: Cowboy Kurt
Soutien et présentation: Radio-Lac

Chéquier culture: des spectacles pour tous

Vous avez entre 26 et 65 ans et vous habitez Lancy? Vous n'êtes ni étudiant-e-s, ni chômeurs-euses? Vous n'êtes pas au bénéfice d'une rente AI mais vous bénéficiez en revanche d'une aide à l'assurance-maladie? En collaboration avec la Ville de Genève, la Ville de Lancy vous offre un chéquier culture. Grâce aux six chèques de 10 francs offerts, vous pouvez faire diminuer de 10 ou 20 francs le prix de spectacles auxquels vous rêvez d'assister auprès des institutions partenaires.

Cette initiative, née au Département des affaires culturelles de la Ville de Genève, a essaimé dans notre commune grâce à sa participation à la Conférence culturelle. Elle vise à faciliter l'accès à la culture du plus grand nombre et à diversifier le public des institutions culturelles.

Le Chéquier culture peut être obtenu au secrétariat de la Mairie sur présentation de l'original de la lettre annonçant le droit au subsidie et d'une pièce d'identité. Individuel et nominatif, il est valable dès réception et jusqu'à la fin de l'année civile. Les chèques utilisés partiellement ne sont pas remboursés en espèces.

Les institutions culturelles partenaires: **À Lancy:**

Centre Marignac, Groupe culturel de Lancy, Orchestre de Lancy et

Polhymnia.

En Ville de Genève:

- Théâtres: Am Stram Gram, Cie Confiture au Casino Théâtre, La Comédie de Genève, les Montreurs d'Images, Maison de quartier de la Jonction, Théâtre en Cavale à Pitoëff, Théâtre du Galpon, Théâtre du Grand-Casino, Théâtre du Grütli, Théâtre du Loup, Théâtre des Marionnettes, Théâtre de la Parfumerie, Théâtre Le Poche, Théâtre St-Gervais, Théâtre de l'Usine
- Cinémas: CAC Voltaire, Festival Black-Movie, Festival Cinéma Tout Ecran, Festival international du film sur les droits humains
- Spectacles: ADC Association pour la danse contemporaine, Cie 100% Acrylique, Grand-Théâtre de Genève, La Revue au Casino Théâtre
- Expos: Mamco, Musée international de la Croix-Rouge, Musée international de la Réforme, Musée Rath
- Concerts: AMR, Ateliers d'ethnomusicologie, Caecilia, Concerts du dimanche au Victoria Hall, Contrechamps, La Fanfare du Loup, le Kab de l'Usine, L'Orchestre de Chambre de Genève, Orchestre de la Suisse romande, PTR à l'Usine, Service culturel Migros
- Festivals: Archipel, Voix de Fête, La Bâtie, Musiques en été. ☺ hm/sc

M. PEREZ

MACHINES DE NETTOYAGE
DOGNY
46, Rte du Grand-Lancy

Tél. 022 794 53 54
Fax 022 794 53 02

MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

Auto Moto
L L
Taxi

des ORMEAUX

Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 72 22 - Bus: 2-19-20

Michel Zemp Natel 079 625 07 90
Daniel Mauris Natel 079 611 57 57
Jean-Daniel Zumsteg Natel 079 217 55 55

Le Café de la Tour
Bois de la Bâtie J. Piguet

Grande salle au 1^{er} étage
Magnifique terrasse
Tél. 022 793 98 18

32, chemin de la Bâtie - 1213 Petit-Lancy
(près du Zoo et du Centre funéraire) *Fermé le lundi*


- Plats du Jour
- Carte de Saison
- Menu du Dimanche

CONSTRUCTION PERRET SA

Bâtiment - Génie civil
Route de Bois-de-Bay 38 - 1242 SATIGNY
Tél. 022 306 17 17 - Fax 022 306 17 07

Backstage Coiffure
Michel

Av. Communes-Réunies 4
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 00 75



INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy

HOSTELLERIE DE LA VENDÉE

Cadre raffiné, salles privées
Anniversaires, mariages, banquets

À 2 pas de chez vous, spécialités de poissons grillés, crustacés...
Chariots de fromages et de desserts...

Restaurant Gastronomique - Bistro - Terrasse

Chemin de la Vendée 28 - 1213 Petit-Lancy - Réservation: 022 792 04 11 - www.vendee.ch

Marianne Stamminger
Secrétariat à domicile

Route du Grand-Lancy 102
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 77 54
Fax 022 794 77 81
Natel 079 401 45 46

E-mail: mstamm@secretariat.ch

ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE
IMPORT-EXPORT **A. TREZZA**

26, ch. des Voirons 1213 Petit-Lancy
www.atrezza.ch

Tél. 022 792 30 24
Fax 022 792 11 20

Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises

Constructions métalliques aluminium et entretien

A. VOLPÉ et Fils
P.A. VOLPÉ, succ.

54, route du Gd-Lancy 1212 Grand-Lancy
E-mail: a.volpe@dplanet.ch

Tél. 022 794 28 77
Tél. 022 794 29 65
Fax 022 794 13 35

mady coiffure

Place des Ormeaux 2
1213 Petit-Lancy

T. 022 792 25 96



Bischof sa

6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51

VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles

info@bischofsa • www.bischofsa.ch

Novelec sarl **Electricité - Téléphone**

Concessionnaire S.I. et Partenaire Swisscom

70 rte du Pont-Butin 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 794.13.10
Fax 022 794.13.27
E-mail: novelec@bluewin.ch

BAUD & FILS  **MINIMAX SA**

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU

ROUTE DE PRÉ-MARAIS 26 - 1233 BERNEX
TÉL. 022 850 08 18 - FAX 022 850 08 17

Centre **SCOOTERS**
Denis WEBER

Nombreux accessoires

2765.-

SYM Mio Leasing
3 mois de garantie sur réparations

4, place des Ormeaux • 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 26 37 • Fax 022 792 26 35



PARFUMERIE

noyer

DEMANDEZ VOTRE CARTE DE FIDÉLITÉ

Tél. 022 794 67 24

3, PALETTES
GRAND-LANCY



Mémoire et oubli

L'exposition collective d'art contemporain qui ouvre les festivités de Mai au Parc réunit neuf artistes ou duos d'artistes sur le thème de la mémoire: Pascale Favre, Massimo Furlan, Sarah Girard, René Lovy, Patricia et Marie-France Martin, Théo&dora, Ingrid Wildi, Gabriella Zalapi et Zorro & Bernardo verront vendredi 19 mai.

Chacun d'entre eux offre le fruit de sa réflexion, soit en puisant dans le matériau de ses propres souvenirs, soit en posant un regard pertinent sur l'une des nombreuses facettes de ce vaste sujet.

«L'oubli est la condition indispensable de la mémoire», dit Alfred Jarry. Dès que l'on pense "mémoire", c'est en effet à l'oubli que l'on est renvoyé. Les défauts et les lacunes sont constitutifs de la mémoire et l'allègent du poids des souvenirs, qui étoufferaient toute vie. Le caractère discontinu de la mémoire, ses défaillances, ses erreurs, sont autant de signes démontrant sa fragilité, alors même qu'elle est essentielle à la construction de l'identité personnelle, à la transmission du

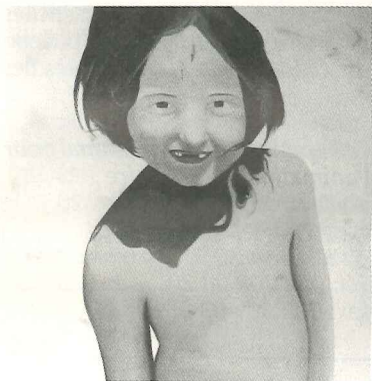
savoir et de la culture.

Les artistes se situent précisément à cette charnière: ils exploitent ce bagage de vie et leurs oeuvres composent la mémoire de demain. Leurs choix se nourrissent de souvenirs et leurs réalisations jalonnent la création humaine. **fm/sc**

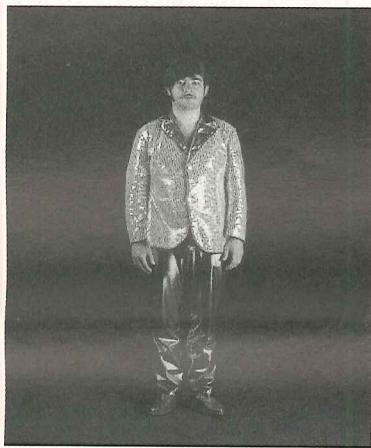
Exposition du vendredi 19 mai au dimanche 2 juillet 2006. Ouverture du mardi au samedi de 15h à 19h, dimanche de 15h à 18h et sur rendez-vous. Vernissage le vendredi 19 mai dès 18h, visite commentée le dimanche 11 juin à 16h. Finissage le dimanche 2 juillet dès 18h et concert/performance de Wasistdas? à 20h. Villa Bernasconi, 8 rte du Grand-Lancy, 1212 Grand-Lancy.

Tram 15 et 17 arrêt Pont-Rouge ou Mairie, train arrêt Pont-Rouge, Parking de l'Etoile.

Informations: Service culturel de Lancy, tél. 022 706 15 33 et 022 794 73 03, www.lancy.ch.



Gabriella Zalapi, Aileen, 2003



Massimo Furlan, Gran Canyon solitude, 2003

Ecole de Comédie musicale

L'atelier de danse d'Onex a créé une Ecole de Comédie musicale. Le grand public est convié à un mini spectacle qui aura lieu le 31 mai à 19h à la Salle communale d'Onex. L'atelier de Eliette Roy cherche encore des enfants et des jeunes

pour tenir les rôles principaux en chant et théâtre pour son spectacle annuel de comédie musicale prévu à la fin du mois de janvier 2007, soit du 29 janvier au 11 février. Acteurs ou spectateurs, ne ratez pas ce rendez-vous! **📞**

Exposition "Soleil de verre"

Muriel Schmid et Suzanne Grand vous emmènent dans le jeu des couleurs et de la lumière avec leur exposition de Vitrail-Tiffany. Elles vous proposent "Une promenade dans le jardin", mais à l'intérieur de la maison où vous pourrez voir lampes, vitraux, miroirs, etc.

Leur créativité est née d'une rencontre et d'une passion commune depuis plus de 10 ans. Dans l'un des ateliers du GHPL, elles se retrouvent et travaillent au moins une fois par semaine ensemble. De là naissent les idées et la réalisation de leurs projets. Elles se réjouissent de vous rencontrer à cette occasion.

Samedi 10 juin 2006

De 14h.00 à 19h.00
Dimanche 11 juin 2006
De 11h.00 à 17h.00.

Espace Gaimont
1, chemin de Gaimont
1213 Petit-Lancy
www.ghpl.ch



Mai au Parc 2006

Mai au Parc 2006: un festival de musique, de spectacles, d'inauguration de tram et de bonne humeur qui se clôture en beauté avec le spectacle acrobatique des Trois

Points de suspension.

Changement de programme! Toufo est déplacé au samedi avec une surprise en remplacement!



Au programme

Vendredi 19 Mai

18.00	Vernissage <i>Mémoire et oubli</i>	Villa Bernasconi
18.30	Surprise et accordéon	Tente Villa Bernasconi
19.30	Antikonform-X	Chapiteau
20.30	François Breut	Tente Villa Bernasconi
21.00	Bertrude Bartok	Chapiteau
22.30	Dead Brothers	Tente Villa Bernasconi
23.00	eSKArgochô	Chapiteau

Samedi 20 Mai

13.00	Inauguration des Tram 15 et 17 prolongés. Grande Loterie des Tramways (billets gratuits), Parade de la Fanfare des Canards des Croupettes, Hip-Hop Hats, acrobates, musiciens, échassiers, cavalcade, jeux musicaux géants...	Route du Grand-Lancy et Villa Bernasconi
14.00	Tirage au sort de la Loterie des Tramways	Tente Villa Bernasconi
15.00	Coquillages et Crustacés, spectacle pour enfants	Tente Villa Bernasconi
16.30	Les musiciens de Brême par la Cie Faehrbetrieb	Yourte
18.30	Sarah Marcuse Swinging Deluxe	Villa Bernasconi
19.00	Pop Club	Tente Pré devant le chapiteau
20.30	Didier Super patatas chipas club	Tente Villa Bernasconi
20.30	SSASSA	Yourte
20.00	Toufo	Chapiteau
21.00	En voiture Simone	Chapiteau
22.30	Blessing's Breakbeat&mc's	Tente Villa Bernasconi
23.00	Gingala	Chapiteau

Dimanche 21 Mai

14.00	Trois Points de Suspension	Parc Bernasconi
16.00	Playtime©Soundicate	Tente Bernasconi
16.00	Les musiciens de Brême par la Cie Faehrbetrieb	Yourte

Entrée libre. Restauration froide et chaude à midi et le soir.
Merci de garer vos véhicules au Parking de l'Etoile ou de venir en tram.

Jacqueline Favre à Lancy Gallery

L'artiste lancéenne Jacqueline Favre expose ses œuvres jusqu'au 27 mai, à Lancy Gallery.

Rendez-vous au Centre commercial et de loisirs au 2^{ème} étage, les lundis,

mercredis et vendredis de 11h.00 à 19h.00, le mardi de 14h.30 à 19h.00, le jeudi de 14h.30 à 20h.30 et le samedi de 10h.00 à 18h.00. **📞 K. L.**

Festival "Meli mel'EAU" en juin

Du 7 au 14 juin

Au rez-de-chaussée de la Ferme Marignac

"JETTE-TOI A L'EAU" exposition du WWF

Les mercredis, le samedi et dimanche de 13h.30 à 18h.00

Ou comment se mettre dans la peau d'une goutte d'eau pour passer par un robinet, s'évaporer dans un nuage ou descendre le long d'une rivière jusqu'à la mer. Cette exposition permet aussi d'apprendre combien de litres d'eau on consomme en Suisse et comment l'eau peut se faire rare ailleurs dans le monde. Enfin, elle démontre que l'eau est partout et que parfois on a tendance à la gaspiller.

Age: Tout public dès 8 ans

Prix: Visite gratuite.

Les mercredis 7 et 14 juin

A la Cave du Centre à 14h.00 / 15h.30

"MESURES ET OBSERVATIONS AU MICROSCOPE" avec D. Morisoli des SIG

L'observation au microscope du plancton du lac, projeté sur écran TV. La mesure du PH de différentes boissons, dont l'eau... une invitation à la découverte du petit et de l'invisible...

Age: dès 8 ans, places limitées

Durée: environ 1 heure

Prix: gratuit, mais réservation obligatoire.

Samedi 10 juin à 20h.00, mardi 13 juin à 16h.30 et mercredi 14 juin à 15h.00

Salle La Plage

"LA REINE DES NEIGES" d'Andersen par les ateliers théâtre enfants du Centre Marignac, entraînés par Mary Babel.

Cette année, les Ateliers Théâtre des petits Loups s'associent au thème de l'eau pour ne faire qu'un seul spectacle réunissant 21 enfants.

C'est l'occasion de rêver au cycle de l'eau, à sa symbolique et aux histoires qui s'y rattachent.

"La Reine des Neiges" nous permet de réaliser des décors fantastiques à partir des dessins d'enfants.

L'histoire: un petit garçon a reçu un sort maléfique de la Reine des Neiges qui lui gèle le coeur et lui déforme la vue. Parviendra-t-il à se libérer ?

Pièce jouée par des enfants de 7 à 14 ans.

Prix: 6.- / 10.-

MELI MEL'EAU et la FETE DU CENTRE dimanche 11 juin

Entrée libre - Dans le parc:

Dès 12h.00: Bar, glaces, pâtisseries Pique-nique familial et jeux d'eaux traditionnels

Démonstrations des ateliers du Centre: feutrine, poterie, couture, origami

Dès 17h.00: Cuisines du monde

De 14h.00 à 19h.00: "DIS-NOUS L'EAU?", Atelier d'expression et de créativité, art thérapie par l'Atelier Motifs.

Les anciens nous ont légué en héritage dictons et proverbes. Ces "mots

d'eau" s'offrent à nous comme une source de connaissance. L'Atelier Motifs vous propose de rejoindre cette source vitale et d'y apporter votre goutte!

Possibilités créatives avec la peinture, le collage, ou encore l'écriture. Atelier pour les 7 à 99 ans.

De 15h.00 à 19h.00: "A LA DECOUVERTE DE L'EAU", rallye en famille avec Episteme (Pts Débrouillards).

Regarder un enfant découvrir que le monde est régi par des règles observables et transmissibles c'est bien. Faire la démarche avec l'enfant, en famille, et découvrir ensemble certaines de ces lois pour les énoncer de concert, c'est aussi bien !

La décennie est consacrée à la sensibilisation aux problèmes liés à la gestion de l'eau: distribution, traitement, répartition et partage.

Mais dans le fond qu'on en use pour étancher sa soif ou pour se laver les mains, savons-nous vraiment parler de l'eau?

Venez faire une série d'expériences sur différentes manières d'appréhender les qualités de l'eau. En famille, bien sûr.

A 16h.00: Salle La Plage: "LA REINE DES NEIGES" d'Andersen par les ateliers théâtre enfants du Centre Marignac, entraînés par Mary Babel

A 17h.00: INAUGURATION de la machine ludique sur l'eau de Copyrart

A 17h.30: Sous chapiteau: "HISSEZ LES VOILES" par la Compagnie La Petite Fête: Pierre Castellan, Philippe Villiot, Bertrand Lefebvre

Un spectacle-bal jeune public à vivre en famille.

Le roi Philibert confie au capitaine la mission de ramener des danses de différents pays pour le grand bal de la cour. Le navire "La Petite Fête" appareille pour un tour du monde plein de découvertes et de surprises.

Un spectacle interactif dans lequel les enfants dansent, participent au déroulement de l'histoire et jouent le rôle de matelots. Les musiques et chansons originales sont interprétées par trois musiciens comédiens.

A 19h.00: CONCERT de guitare des musiques de STING par les élèves des cours de guitare du Centre dirigés par P. A. Magni

A 20h.00: Démonstrations de danse R.N.B, HIP-HOP, Break dance et Capoeira

Dès 21h.15: "FONCTION PUBLIQUE" en concert avec Joël Dicker, batterie; Emilie Spiner, sax alto; Noémi Cotton, accordéon; Thibault Leutenegger, guitare él.; William Aeberhard, guitare basse.

Ces jeunes musiciens proposent avec humour leur vision du SKA - FUNKY - JAZZ...

Ambiance assurée... **D. S.**

Centre Marignac

28 av. Eugène-Lance

GRAND-LANCY

Renseignements et réservations au 022 794 55 33

www.melimeleau.net

Inscriptions parascolaires pour l'année 2006-2007

Les inscriptions aux activités parascolaires pour l'année 2006-2007 auront lieu dans l'école que fréquente votre enfant, **les 15, 16, 18 et 19 mai 2006, de 16h30 à 18h30.**

Votre présence ou celle du répondant légal est obligatoire pour remplir et signer le bulletin d'inscription contenant tous les renseignements nécessaires à l'équipe parascolaire. Cette dernière profitera de votre présence pour vous remettre quelques documents importants concernant le fonctionnement des activités, notamment les numéros de téléphone utiles et les conditions à respecter pour les excuses en cas d'absence de votre enfant.

Précisions importantes:

- Seuls les enfants qui seront présents régulièrement en 2006-2007 pourront être inscrits aux dates susmentionnées.
- Pour les inscriptions irrégulières, vous pourrez prendre contact avec le personnel parascolaire après le Jeûne Genevois pour vous informer des éventuelles places disponibles et inscrire votre enfant les jours les moins chargés.
- Sous réserve des exceptions prévues en page 1 du bulletin d'inscription(*), l'inscription pour un accueil partiel ne sera pas possible. Les enfants inscrits doivent participer à l'entier des activités prévues.
- Les enfants de 4P pourront être admis aux activités surveillées par dérogation et seulement pour

l'année en cours. Il vous appartiendra de trouver une autre solution pour l'année 2007-2008.

- Les enfants de 5P et 6P ne seront pas acceptés aux activités surveillées, conformément aux mesures annoncées lors des inscriptions 2005-2006.
- Si, pour des raisons impératives, votre enfant doit être accueilli sans être préalablement inscrit, nous lui garantissons une place pour une durée limitée à l'événement qui exige l'accueil d'urgence.

Ces dispositions nous permettront de maîtriser l'augmentation constante des effectifs et de garantir une prestation sécurisée et de qualité. En limitant au maximum les inscriptions irrégulières, nous parviendrons aussi à stabiliser les effectifs de manière à ne pas dépasser les capacités d'accueil des locaux et/ou des normes d'encadrement. **Ⓢ**

(* Pour plus de renseignements sur le fonctionnement des activités parascolaires se référer au bulletin d'inscription disponible auprès des équipes parascolaires.

Groupement intercommunal pour l'animation parascolaire

Boulevard des Promenades 20

Case Postale 2056

1227 Carouge

Tél: 022 309 08 20

Fax: 022 309 08 25

Concours "Points d'EAU de Lancy"

Savez-vous où se trouve ce quatrième point d'eau proposé dans le cadre du Festival Meli Mel'EAU?

Prix: 4 entrées pour un spectacle au choix à Marignac, valables 1 an et une BD d'Exem offerte par l'ASL (Association pour la sauvegarde du Léman): "Les Algues d'Abaddon".

Le gagnant sera tiré au sort parmi les bonnes réponses et averti personnellement. **Ⓢ**



LE LANCÉEN

Bulletin réponse

Concours "Points d'EAU de Lancy"

Réponse photo N°4:

Nom: Prénom:

Adresse:

Numéro de téléphone:

Veillez envoyer votre réponse d'ici au 1^{er} juin 2006 au:

Centre de Loisirs de Lancy-Marignac

Av. Eugène-Lance 28

1212 Grand-Lancy



Une année d'échange en Suisse?

YFU (Youth For Understanding) organisation d'échange pour des jeunes, entre 16 et 20 ans, à but non lucratif, leur donne cette possibilité: séjourner une année dans un pays, connaître une autre culture, apprendre une langue, vivre au sein d'une famille, aller dans une école différente, quelle richesse! Cette expérience de vie permet aux jeunes et à leur famille d'accueil, une ouverture d'esprit et un développement de leur personnalité.

L'organisation YFU a été fondée aux Etats-Unis, juste après la deuxième guerre mondiale. Aujourd'hui elle est représentée par des organisations partenaires dans plus de cinquante pays.

Etre famille d'accueil? C'est une expérience unique de découvrir chez soi une autre culture, de s'enrichir mutuellement et de favoriser l'ouverture à l'autre.

Nous cherchons à placer des jeunes

en Suisse romande. Nous avons besoin de familles prêtes à s'investir dans l'accueil d'un ou d'une étudiante. Les étudiants fréquentent l'école de la région, vivent au sein de la famille et assument tous leur frais.

Les familles sont bénévoles et doivent assurer le logement et la nourriture. Les jeunes s'inscrivent dans leur pays auprès de l'organisme qui travaille en partenariat avec YFU, ils sont sélectionnés après plusieurs entretiens et sont ensuite proposés à des familles dans le pays de leur choix.

Si vous êtes intéressés à tenter cette expérience, vous pouvez obtenir des renseignements en contactant le bureau YFU à Vevey (021 022 23 44) ou en consultant le site www.yfu.ch/accueil.

Pour Genève, vous pouvez me contacter: Mme Dominique Droin au 022 300 38 40 (le soir) ou 079 691 32 55.

27^{ème} Course de Caisses à Savon



Le terrain d'aventures de Lancy-Voirets a l'immense plaisir de vous inviter à sa 27^{ème} Course de Caisses à Savon qui se déroulera le mercredi 31 mai 2006 (en cas de pluie, c'est reporté au mercredi 7 juin) au parc Navazza. Tous les enfants, entre 6 et 13 ans peuvent y participer et tous les autres entre 0 et 111 ans peuvent venir en tant que spectateurs. Ceux qui ont envie d'un

pic-nique dans la verdure sont les bienvenus. Dès 12h.30 nous procéderons à la remise des dossiers et vérifications des voitures. A 13h: descente d'essai puis la Course débutera à 14h. Un goûter vous est offert et nous finirons par la remise des prix pour tous les concurrents. Attention: nous prenons les inscriptions jusqu'au 24 mai! Pour tous renseignements, appelez-nous au 022 794 94 44; de plus, les enfants qui le désirent peuvent venir s'inscrire au Terrain pour construire leur caisse à savon. Nous vous attendons très nombreux. A bientôt! **Mélanie Tudisco pour le TALV**

Terrain d'Aventures de Lancy-Voirets

76 avenue Curé-Baud
1212 Grand-Lancy
Tél: 022 794 94 44
Email: ta.lancyvoirets@fase.ch

Parents d'Ados

En tant que parents, nous nous retrouvons souvent seuls et démunis face aux problèmes que rencontrent quotidiennement nos enfants, et particulièrement à l'adolescence.

Nous proposons à tous les parents un espace de rencontre, de partage, d'écoute et de soutien où nous pourrions échanger et exprimer en toute confiance ce que nous vivons ou éprouvons dans notre vie.

Un groupe de rencontre ou de parole est un lieu où chacun peut développer et explorer sa communication à lui-même et aux autres, grâce à un climat d'écoute, de respect et de confiance.

Le groupe permet de vivre une manière inhabituelle d'être présent à nous-mêmes et aux autres, de sorte que par cette prise de conscience, notre capacité à nous comprendre et à comprendre les autres soit augmentée.

Cette démarche permettra de mieux accompagner nos jeunes, dans cette étape importante de leur vie.

La dynamique de groupe sera facilitée par un animateur thérapeute, et des praticiennes de la relation d'aide formées à l'écoute Centrée sur la Personne.

Les rencontres auront lieu une fois par mois, les jeudis de 20h à 22h, et seront suivies d'un échange libre et convivial autour d'une collation, pour ceux qui le souhaitent.

Prochaine rencontre: Jeudi 18 mai à 20h.00. **Eunice SAKHO, tél. 022 793 04 15 / 078 678 08 81.**

Lieu: C.O. des Marais, rte de Loëx 22, 1213 Onex, salle B14.

Dates: 18 mai, 8 juin.

Prix: contribution volontaire de 10 Frs par soirée, afin de contribuer aux frais de location de la salle.

La Fête des Enfants du 25 mars 2006 a ravi petits et grands

Le samedi 25 mars 2006, par une journée ensoleillée, a eu lieu la Fête des Enfants à l'école En Sauvvy. Beaucoup d'enfants et leurs familles ont participé à cette fête organisée par l'APEGL (Association des Parents des Elèves du Grand-Lancy), en association avec le GIAP (Groupement Intercommunal pour l'Animation Parascolaire), ainsi que de nombreuses associations communales du Grand-Lancy actives dans le sport, la petite enfance, les loisirs; nous avons également pu compter sur la présence de la police municipale. Grande nouveauté cette année: les jeunes sapeurs-pompiers de la Ville de Lancy sont venus prêter main forte à notre fête.

Le matin, les enfants ont profité du marché-troc pour vendre ou acheter des jouets et des livres. Munis de leur couverture et de monnaie, le marché s'est déroulé dans la bonne humeur. A relever que tous les jouets invendus ont été récoltés et offerts à des associations pour la petite enfance. Pendant ce temps, les parents ont pu boire un café et déguster nos délicieuses tartes.

A midi, l'APEGL, en collaboration avec des parents bénévoles, se sont mis aux fourneaux et ont préparé pour les familles de délicieuses soupes aux oignons, légumes et poireaux, accompagnées d'une assiette de fromage-charcuterie; tandis que le GIAP rencontrait un franc succès avec ses 30 litres de crêpes. En début d'après-midi, les enfants et leurs parents ont eu la chance d'admirer la démonstration proposée par la Fédération Suisse de Gymnastique de Lancy. Nous avons eu le privilège d'assister à une production de la championne de Suisse de gymnastique, ainsi qu'aux prestations d'autres jeunes gymnastes. Le Lancy Basket a continué le show en lançant sur la piste ses jeunes joueuses pour un échauffement dynamique ainsi qu'une démonstration en musique. Entre temps, non loin de là, plusieurs associations de la commune préparaient leur stand pour accueillir les enfants. Dès 14 heures, les enfants ont pu découvrir toutes les activités proposées et participer aux attractions sportives, créatrices et ludiques organisées pour l'occasion.

Le club de tennis de table, le ZZ Lancy TTC, a accueilli toutes les personnes intéressées par ce sport dans ses locaux et elles ont pu s'exercer sous l'oeil expert de moniteurs.

Non loin de là, et pour la première fois, les jeunes Sapeurs-Pompiers de Lancy nous ont fait une démonstration de "friteuse en feu" sous le regard ébahi des enfants. Puis une visite du camion de pompiers a ravi petits et grands, suivie de quelques jeux ludiques qui ont bien occupé cette jolie patrouille de jeunes pompiers volontaires.

A l'intérieur, une ambiance bon enfant régnait. Les petits ont été

gâtés, puisqu'ils ont pu profiter des stands animés par des mamans et animateurs(trices) des garderies et crèches du Grand-Lancy. Ils ont écouté de jolis contes et lu des livres au stand de la Garderie de l'Etoile. Ils ont construit eux-mêmes une "toupie crayon" au stand de la Garderie du Petit Prince. Les animatrices de la crèche les Couleurs du Monde ainsi que de la crèche Chante-Joie ont réalisé de magnifiques maquillages sur leur visage réjoui. Les plus grands ont apprécié les stands d'activités ludiques. La Ludothèque de Lancy a choisi de grands jeux en bois qui ont fait la joie des enfants et des parents, tandis que le Terrain d'aventures Lancy-Voirets a privilégié la poterie et les jeux d'arc-cible.

Et, finalement, la sécurité municipale s'est présentée à tous en organisant un jeu de l'oie sur la sécurité routière avec "Sam". Ils nous ont également expliqué l'importance du port d'un casque lorsque l'on fait du vélo. Les enfants étaient très intéressés par le vélo et l'arc qui étaient en exposition, car, il faut le mentionner, l'an prochain deux agents de la sécurité municipale participeront aux jeux mondiaux du triathlon inter-polices; d'ores et déjà nous leur souhaitons beaucoup de chance!

Nous remercions la Ville de Lancy, ainsi que les conseillers administratifs qui nous ont soutenu dans l'organisation de cette fête; Monsieur et Madame Lance, ainsi que Monsieur Baertschi qui nous ont fait l'honneur de leur visite pendant la journée. Un grand bravo à tous les animateurs des associations qui ont participé à cette manifestation et qui ont donné de leur temps et beaucoup d'enthousiasme pour que la journée soit un succès. Un grand merci finalement aux parents et aux enfants d'être venus si nombreux à cette journée de rencontre, de partage et de découverte. Nous espérons que cette Fête des Enfants leur a plu. Si tel est le cas, alors rendez-vous à l'année prochaine... **Ⓞ**

Pour le comité de l'APEGL Olivier Pozzi, président et Liliana Meneghella, secrétaire



Enfin un plan fidélité qui prend vos intérêts très au sérieux!

Multipliez les intérêts de votre épargne!
Si vous voulez vraiment une banque avantageuse contactez le 022 317 27 27 ou visitez www.bcge.ch

BCGE | Avantage service™
vos intérêts priment

SYM
EURO MX
125 cm³

MOTOS Live

- Vente véhicules neufs et occasions
- Réparations toutes marques
- Dépannage

OFFRE accessoires sur véhicule neuf

Fr. 3570.-

6, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy

Tél./fax 022 794 32 22

Le Charley's Restaurant

**Nouveau:
Ouvert le samedi soir!**

C'est dans un cadre entièrement rénové que nous avons le plaisir de vous accueillir en ce début d'année!

avec Roland le spécialiste du tartare

4, rue Cardinal-Journet - 1217 Meyrin
Tél. 022 782 41 52

info@lecharleys.ch
www.lecharleys.ch

espace santé
Rémy VIAL

ÉCOLE PROFESSIONNELLE DE MASSAGE

Cours en soirée les lundis et jeudis ou les mardis & mercredis en 4 à 6 mois avec diplôme reconnu par l'ASCA (cycle 2)
DÉBUT DE LA PROCHAINE SESSION: 28 AOÛT 2006

Renseignements: Rémy 022 792 29 27 ou 078 666 29 59
remyvial@espacesante.ch
Centre de formation du Grand-Lancy

SIMPLY CLEVER

Škoda Fabia «Spirit».
Déjà à partir de Fr. 16900.-

Le prix cité est le prix de vente net recommandé, TVA incluse.

Le plein de bonnes idées. www.skoda.ch

AMAG

AMAG Automobiles et Moteurs SA
Centre Skoda
Route de Saint-Georges 85, 1213 Petit-Lancy
Téléphone: 022 870 91 00, Téléfax: 022 870 91 20
www.geneve.amag.ch
e-mail: geneve@amag.ch

— Nouvel Agent général à Genève Rive-Gauche.

Suite au départ à la retraite de notre Agent général, Monsieur Michel Reuse, nous avons le plaisir d'annoncer que l'Agence Générale Genève Rive-Gauche sera placée sous la direction de Monsieur Pierre-Louis Portier.

Winterthur Assurances
Agence Générale Genève Rive-Gauche
Route de Chancy 59
Case Postale 536, 1213 Petit-Lancy 1
Tél. 022 879 17 17, Fax 022 879 17 18

Heures d'ouverture
Du lundi au vendredi
08h00 - 12h15 et 13h00 - 17h15

Nous sommes là. **winterthur**



Chantier du Tram - Quoi de neuf

C'est avec grand plaisir que nous clôturons aujourd'hui notre rubrique "Chantier du tram: quoi de neuf". En effet, les travaux sont quasi terminés et nous fêterons prochainement, avec panache, le grand retour du tram à travers le village du Grand-Lancy.

Quelques travaux de finition en dehors de l'axe principal du tram seront encore exécutés, les plus importants concernent l'aménagement de la place du 1^{er} Août et le quartier des Semailles.

Arrivé à la fin de ce projet important, la Mairie tient à remercier sincèrement les commerçants et les riverains pour leur patience et leur compréhension, les ouvriers et les entreprises mandataires pour leur diligence et leur vigilance et sans oublier, le pavillon d'information

et en particulier M. Remo Rusconi pour sa disponibilité et sa gentillesse. A noter que le pavillon d'information fermera ses portes dans le courant du mois de juin, mais que la direction générale des chantiers du tram est toujours atteignable au 022 321 77 77, ou répondeur hors permanence.

Nous profitons également de cette occasion pour dire un grand merci au maître d'ouvrage, l'Etat de Genève, pour son écoute et sa compréhension tout au long de ces longs mois de travaux.

Encore merci à tous et à bientôt, le 20 mai prochain, pour fêter avec brio la mise en service des trams 15 et 17 entre le Pont-Rouge et le quartier des Palettes, en attendant le futur chantier du tram au Petit-Lancy. **M. B.**

Suite de la page 1 Retour des Tramways à Lancy

en restant dans les trams, les voyageurs auront toutes les possibilités de choisir de rejoindre le Centre-ville par Acacias ou par Carouge. Cette desserte d'un niveau exceptionnel est une "première" à Genève, dont Lancy sera pour longtemps la seule commune à bénéficier.

Le programme de l'inauguration

La partie officielle de l'inauguration aura lieu samedi 20 mai au matin. Un convoi de tramways fleuris transportant les autorités cantonales partira de Lancy-Pont-Rouge à 11h.00 et parcourra le nouveau tronçon une première fois, avant de faire demi-tour au Bachet-de-Pesay. Au retour, il sera accueilli aux Palettes par les autorités lancéennes. Après le traditionnel couper de ruban, le convoi repartira en fanfare, accompagné par un défilé de cavalerie – en souvenir des premiers tramways qui étaient tirés par des chevaux –, jusqu'à la Salle communale du Grand-Lancy.

Dès 12h, les Lancéens sont invités à partager l'ambiance d'une "fête au village", rappelant la première époque des tramways à Lancy à la fin du 19^{ème} siècle. Une soupe du terroir et des spectacles de danse seront offerts aux abords de la Salle com-

munale du Grand-Lancy (hip hop, danseuse du ventre, etc.). A 13h.30, une Grande Parade avec fanfare sur échasses, danseurs et cavalerie aura lieu entre la Salle communale et le Parc Bernasconi.

Une loterie gratuite Des billets de loterie gratuits seront distribués pendant l'inauguration et la parade. Le tirage aura lieu à partir de 14h dans le Parc Bernasconi, sous la petite tente de Mai au Parc. Une occasion unique de gagner cinquante lots offerts par la Mairie, par les commerçants de Lancy et par les Transports publics genevois.

Samedi après-midi: tram gratuit en avant-première! Dès 14h.00, les TPG mettront en service un tram gratuit, qui reliera les Palettes à Plainpalais et permettra à chacun de découvrir le nouveau tronçon en avant-première. Pour leur part, les lignes de tram 12, 13, 15 et 17 modifiées entreront en service régulier la nuit de samedi à dimanche.

Merci à toutes et à tous de leur patience pendant les travaux et bienvenue à la fête d'inauguration, pour célébrer la fin du grand chantier et les retrouvailles de Lancy avec quatre lignes de tramway. **M. B.**

Retrouvez chaque mois sur www.lancy.ch

LE LANCÉEN



SERVICE RAPIDE

Inst. sanitaires
Dépannage
Entretien

Alain CHABLOZ Transformation

2, Place du 1^{er} Août • 1212 GRAND-LANCY • ☎ 022 794 70 70 • Natel 079 202 26 10

ébénisterie - agencement

maurer

didier

Chemin du 1^{er}-Août 5
1212 Grand-Lancy

Tél. 022 794 50 70
Fax 022 794 54 72

WOLFGANG WOLFARTH

PEINTURE - PAPIERS PEINTS TRAVAUX DIVERS

62A rte du Grand-Lancy
1212 GRAND-LANCY

Tél: 022 794 89 70
Natel: 079 200 47 82

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy

Vitrerie de Lancy

A. Werner

Verres isolants - Miroiterie - Vitrerie - Vitraux

3, chemin du 1^{er}-Août 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 62 92 Fax 022 794 73 02

Constructions métalliques
aluminium et entretien

A. VOLPÉ et Fils

P.A. VOLPÉ, succ.

54, route du Gd-Lancy
1212 Grand-Lancy
E-mail: a.volpe@dplanet.ch

Tél. 022 794 28 77
Tél. 022 794 29 65
Fax. 022 794 13 35

TOYOTA

JAUSSI
GARAGE

Votre Agence TOYOTA et Centre Occasions à Lancy

1, rt du Grand-Lancy - face arrêt Tram Pont Rouge
1212 Grand-Lancy 2

022 342 74 60
www.jaussi.ch

margot

LOCATION DE MINIBUS DE 9 À 16 PLACES
(AVEC OU SANS CHAUFFEUR)

VOYAGES MARGOT S.A
Avenue Eugène-Lance 9
1212 GRAND-LANCY
Tél. 022 300 33 33
www.minibus-geneve.ch



Impressum

Abonnement: Fr. 10.- pour 9 numéros. CCP 12-22050-2 Genève

Président
Stéphane Lorenzini
Chemin du Salève 1
1213 Petit-Lancy
Fax 022 794 90 24

Administration
Case postale 48
1212 Grand-Lancy 2
Téléphone 022 794 94 55
E-mail: kastelor@iprolink.ch

Rédactrice en chef
Kaarina Lorenzini
Chemin du Salève 1
1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 794 94 55

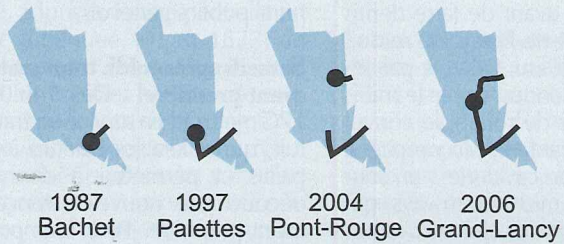
Membres du Comité délégués
R. Solioz et E. Santschy*
(Petit-Lancy)
M. Kertész
(Grand-Lancy)

Impression
Imprimerie Genevoise SA
Rue des Mouettes 12
Téléphone 022 342 55 20

Editorial

Lancy inaugure son nouveau tram. C'est aussi l'occasion de rappeler que Lancy se trouve au cœur d'un réseau de transports publics performants, avec plus de 500 destinations directes desservies au départ de Lancy. Et espérons que le plan ci-joint, inédit, aide les Lancéens à visualiser le réseau TPG-CFF à leur disposition, sept jours sur sept et 18 heures sur 24.

Lancy : la saga du tram



Combien de destinations ?

535 destinations au départ de Lancy.

Combien de véhicules ?

Lancy : plus de 2000 véhicules (bus, trams, trains, cars) par jour.

Où arrive-t-on en 5 minutes ?

- Lancy - Les Esserts Jonction
- Lancy - Pont Rouge Gare CFF Cornavin
- Lancy - Les Esserts Châtelaïne

Combien de lignes ?

- Lancy compte : 4 lignes de trams
- 11 lignes de bus
- 1 ligne de car
- 1 ligne de train

Les communes genevoises accessibles sans changement :

Avully, Avusy, Bardonnex, Bellevue, Bernex, Carouge, Cartigny, Chancy, Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg, Confignon, Genthod, Genève, Grand-Saconnex, Laconnex, Perly-Certoux, Plan-les-Ouates, Pregny-Chambésy, Thônex, Vernier, Versoix.

Les communes vaudoises accessibles sans changement :

Coppet, Mies, Tannay.

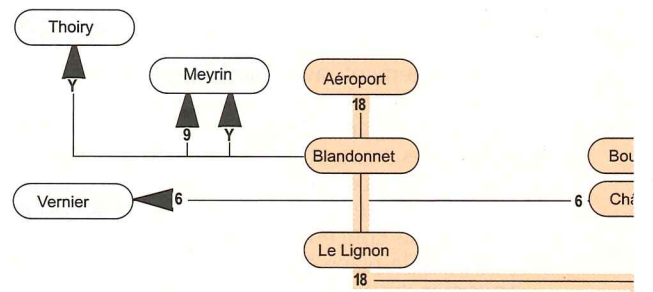
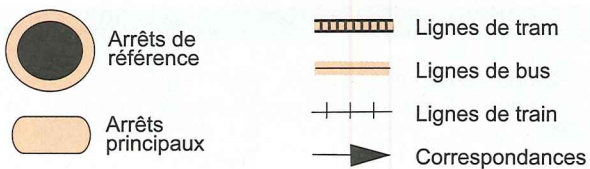
Les communes françaises accessibles sans changement :

Anancy, Cruseilles, St-Julien, Valleiry, Viry.

Bacht : le jour le plus long

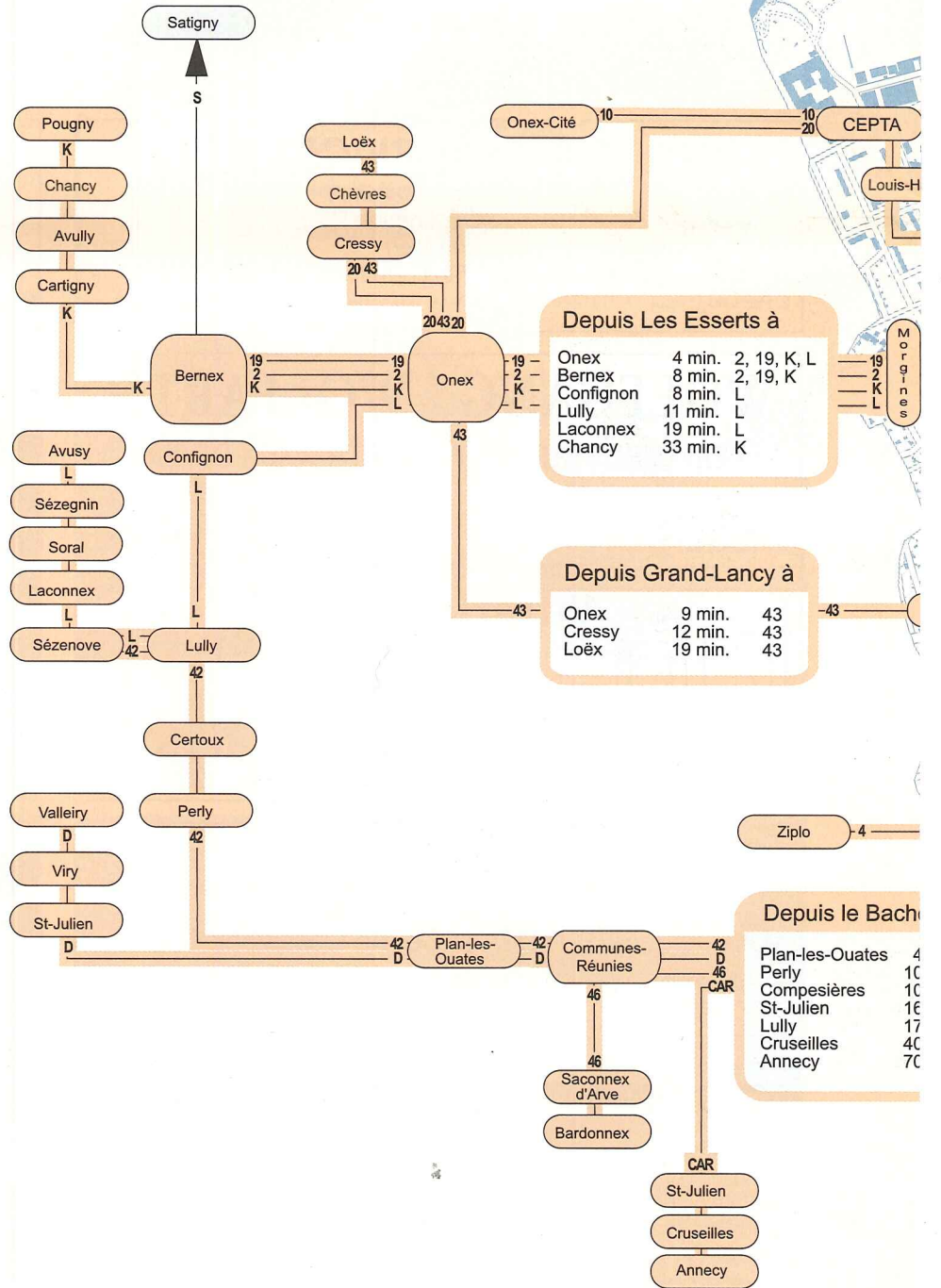
Le vendredi, le jour commence à 5h28 (tram 12) et finit à 3h19 (arrivée du Noctambus N20).

Légende



Depuis Les Esse

Châtelaïne	7 m
Cité-Lignon	9 m
Bouchet	11 m
Nations	20 m
Aéroport	22 m



Depuis Les Esserts à

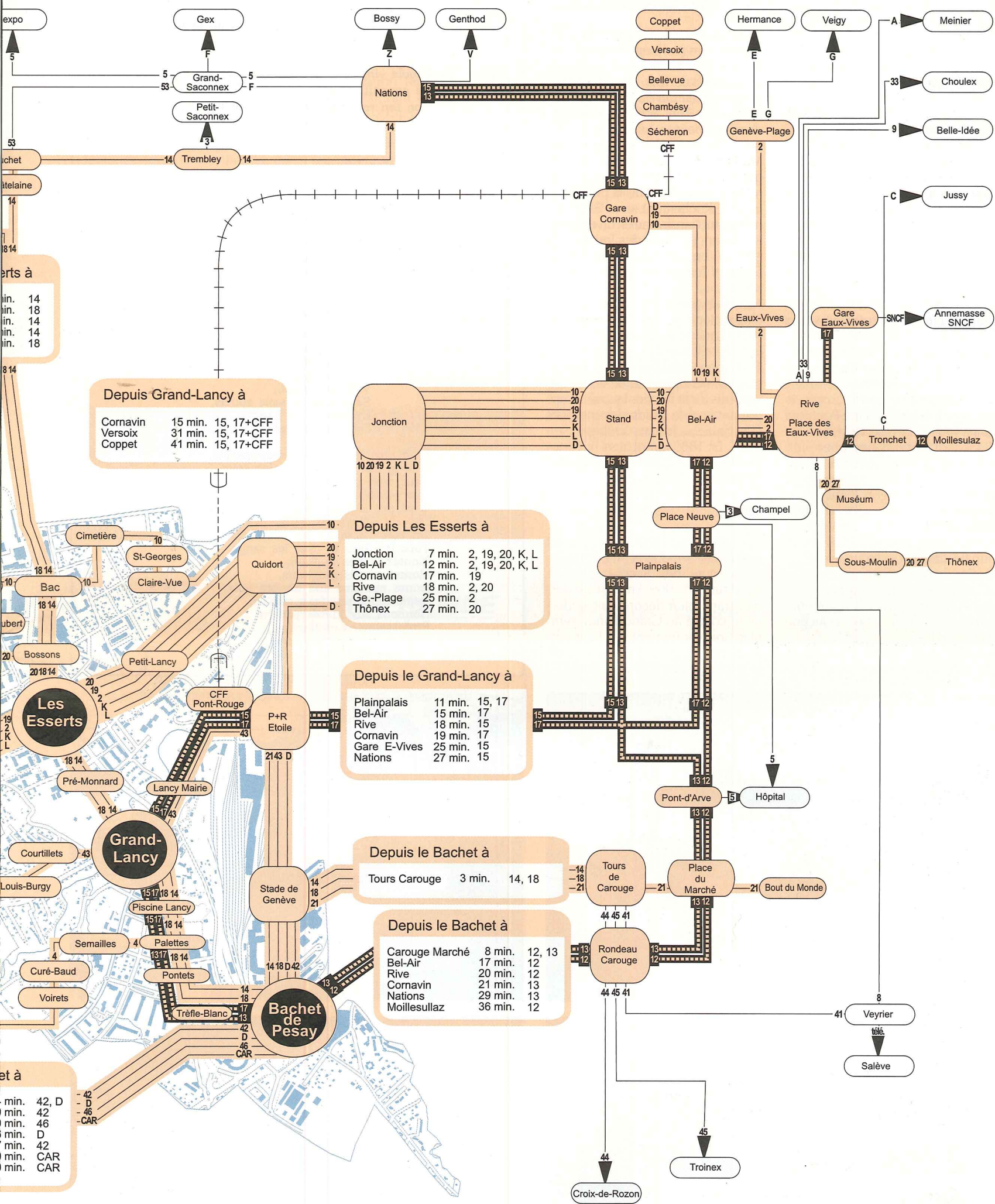
Onex	4 min.	2, 19, K, L
Bernex	8 min.	2, 19, K
Confignon	8 min.	L
Lully	11 min.	L
Laconnex	19 min.	L
Chancy	33 min.	K

Depuis Grand-Lancy à

Onex	9 min.	43
Cressy	12 min.	43
Loëx	19 min.	43

Depuis le Bach

Plan-les-Ouates	4
Perly	10
Compsières	10
St-Julien	16
Lully	17
Cruseilles	40
Anancy	70



Lancy d'autrefois: Spécial "tram"

Dans l'ancien temps la route des Acacias n'existait pas. Le chemin vers Lancy empruntait, depuis le Pont d'Arve, la rue Caroline, le Grand Bureau, la rue de Lancy et la Praille, avec un gué sur la Drize, puis un gué devant le domaine de la Tour, au Pont-Rouge, et remontait sur la rive gauche de l'Aire pour repasser un gué en dessous de l'ancienne église des Crêts. La rampe de Lancy, ancienne falaise de l'Arve, était trop raide. Un chemin dont l'existence est mentionnée pour la première fois sur un plan cadastral sard de 1710 est ouvert par cette rampe, adoucie. Petit à petit elle fut encore diminuée, et, en 1827, un pont en pierre est construit sur la Drize. Le premier service d'omnibus commença en 1840, selon les archives du Musée des tramways. Il y eut peut-être plusieurs voituriers qui assurèrent ce service, mais le seul connu fut Jean-Marie Pont, qui aurait, sous toute réserve, débuté en 1845. Tout d'abord avec une voiture à impériale, puis avec une voiture un peu plus grande, toujours tirée par deux chevaux gris. Il eut même l'honneur d'avoir une chanson dédiée à son service de voiturier dans une revue jouée à la Salle communale de Lancy. Nous avons les paroles de cette chanson, attribuée au revuiste Emile Delphin, mais malheureusement nous n'avons pas retrouvé la date de cette production (voir encadré).

Le trajet de l'omnibus partait de Lancy pour rejoindre la place Neu-

ve, devant l'ancien théâtre. Il y avait sept courses par jour, aller et retour, de 8h à 18h.30. En 1876, le prix de la course était de fr. 0,25. En 1889, avec l'installation du tram à vapeur, Jean-Marie Pont a remis sa voiture dans son hangar, qui appartenait à une dame Haccius (peut-être Madame Sophie Haccius-Brunel, qui avait fait construire l'école et le manège en 1904, puis la piscine de la villa Rochemont en 1912). Ce hangar fut transformé en taverne par M. Gojon, un oncle des Terrier, puis en café-boulangerie-pâtisserie par Édouard Terrier, tenu par trois générations.

Le tram à vapeur, avec deux wagons, empruntant le même itinéraire, reliait Lancy au quai de la Poste. La ligne fut électrifiée le 20 décembre 1901, pour le bonheur des habitants qui n'avaient plus à subir les inconvénients de la fumée. Les rails, supportant mal le poids des motrices électriques, furent changés en 1905. En 1889 furent aussi ouvertes les lignes de tramways à vapeur Genève-Saint-Georges et Genève-Bernex par le Petit-Lancy. Ces deux lignes furent électrifiées en mars 1902.

La ligne du Grand-Lancy, tout d'abord N° 14, puis N° 4, a emprunté la route des Acacias dès son ouverture en 1909. En 1950, le dernier tram, bien décoré, fait sa dernière course au Grand-Lancy, remplacé provisoirement par l'autobus et le 20 mai 2006 on va inaugurer le retour du tram! **M. Monesi**

L'Omnibus de Lancy

(Air: « La Revue du 14 Juillet. »)

Je suis le cocher Jean-Marie,
Depuis vingt ans, en cet endroit,
On connaît ma face brunie.
Mon ton rogomme et mon cœur droit
Parfois bourru, toujours honnête,
J'aime partager à ma tête,

Mes soins égaux.
Entre voyageurs et chevaux,
A mon coup de sifflet,
Chacun doit être prêt,
Car jamais l'heure du départ
Ne doit subir de retard.
Montez, petits et grands,
Montez-vous là dedans,
Car si la place vous manquait,
Sur la banquette on vous mettrait,

Refrain

Au petit trot,
Au gai son des grelots,
Courant ni peu, ni trop,
Suivant sa trace,
Vide ou rempli,
Sans hâte et sans soucis,
L'omnibus de Lancy
Franchit l'espace.

D'un bien lourd devoir responsable,
Moi, je transporte pour cinq sous,
Dans mon omnibus confortable,
Lancy-dessus, Lancy-dessous.
C'est par légions, c'est par familles,
Que du village ou de la ville,
On voit s'entasser sur les bancs,
Tous les âges et tous les rangs.
Montez, bébés mignons,
Montez, maris grognons,
Jeunes mamans aux douces voix,
Démouilles aux frais minois,
Nounous aux lourds paniers,
Professeurs et rentiers,
Montez, montez sans peur,
Car Jean-Marie est conducteur.

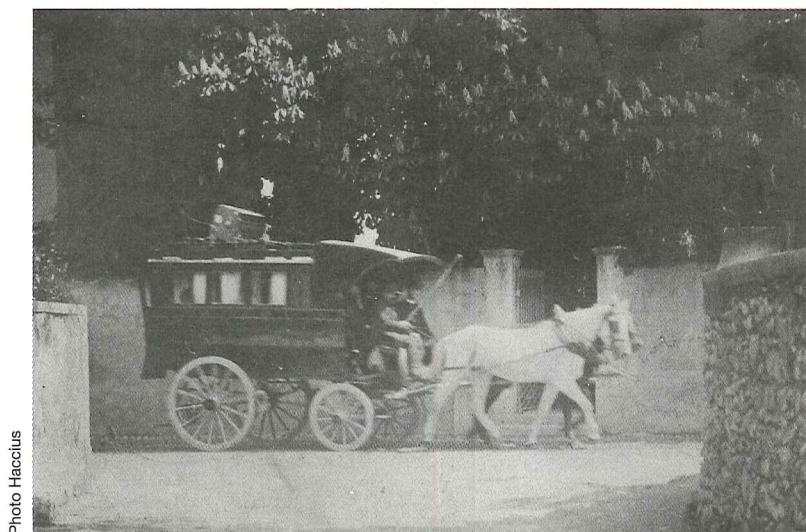
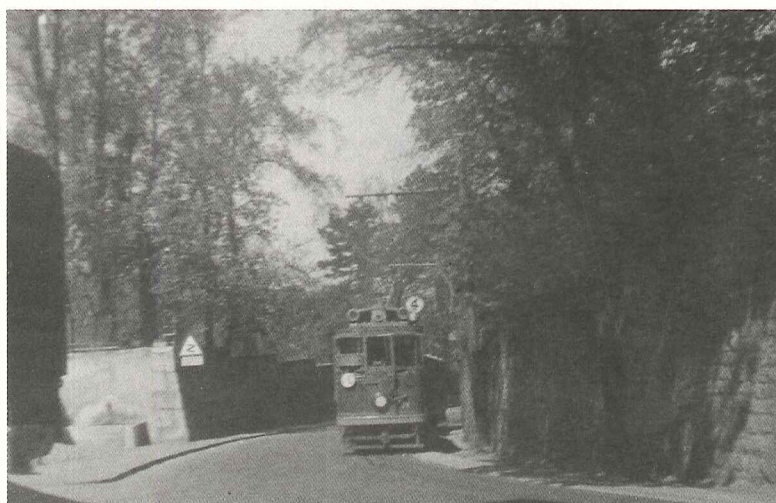
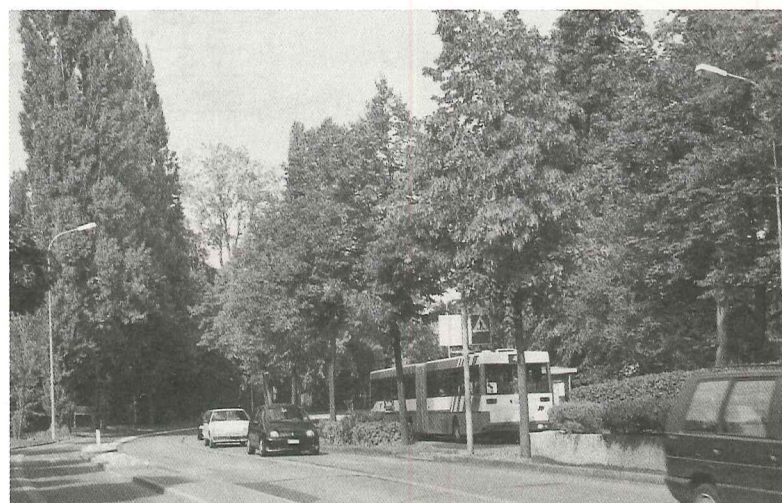
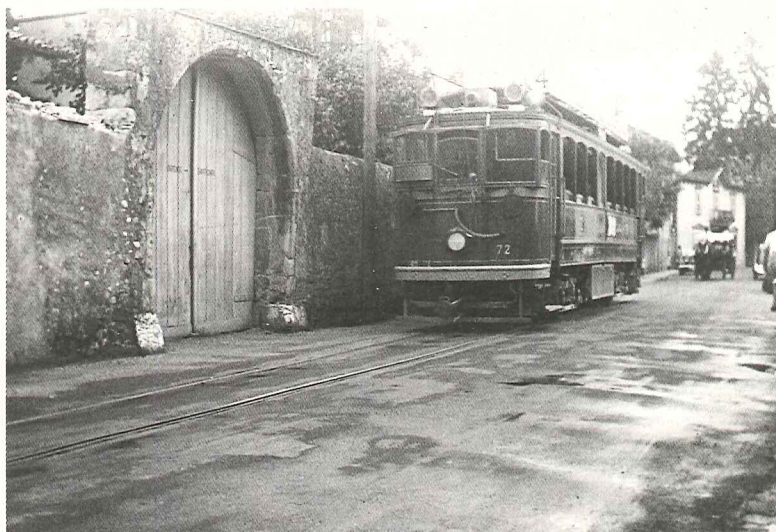


Photo Haccius



Photos Monesi



Été "Nature et Sport" au CAD

Le Centre d'animation pour retraités propose aux retraités genevois toute une série d'activités d'été. De juin à septembre, les visiteurs pourront:

- profiter du cadre exceptionnel de la propriété et de ses terrasses couvertes
- faire une balade à la découverte de la flore estivale
- admirer une exposition murale "Le Léman: un lac à vivre"
- participer à des jeux d'extérieur: tennis de table, pétanque, échecs géants,...

De plus, le CAD propose les événements suivants:

Vendredi 12 mai à 15h Coup d'envoi des activités de l'été: présentation de la brochure "Bouger davantage, que d'avantages!" et inscriptions aux activités "Nature et Sport" de l'été

Mercredi 14 juin dès 11h CADances: démonstrations de danses du monde suivies d'un grand bal populaire. Buffet dès 12h.

Mardi 4 juillet à 14h Initiation au Yoga et au Tai Chi

Mardi 11 juillet à 14h Balade pédestre: "Chancy: la borne suisse N° 1"

Mardi 18 juillet à 14h Initiation au Walking et Nordic Walking

Mardi 25 juillet à 14h Balade pédestre: "De Bardonnex à Bardonnex"

Jeudi 3 août à 14h Initiation au Tir à l'arc

Jeudi 10 août à 14h Balade pédestre guidée: "La renaturation de la Drize"

Jeudi 17 août à 14h Initiation à la "Gym tonique", à la "Gym active de bien-être" et au "Tchoukball"

Jeudi 24 août à 14h Balade pédestre: "De Landecy à la Chapelle sur Carouge"

Mardi 5 septembre à 14h Balade pédestre: "Balade au bord de l'Arve à Veyrier"

Jeudi 21 septembre à 14h Thé dansant "Sous le soleil de l'Italie", clôture des activités de l'été.

Inscriptions obligatoires pour certaines activités - pour tous renseignements: **Secrétariat du CAD**, 22 rte de la Chapelle, Gd-Lancy, tél. 022 420 42 80, cad@ge-ariane.ch

La Musique de Lancy recrute

L'Harmonie: Musique d'Harmonie placée sous la baguette de Monsieur Raphaël Hugon nouveau directeur depuis octobre 2005, propose à son public un répertoire varié qui va de la musique originale pour Harmonie jusqu'aux transcriptions de musique classique, moderne et musiques de films.

Toujours soucieuse de compléter son instrumentation, La Musique de Lancy recherche de nouveaux membres et propose à toute personne pratiquant déjà un instrument à vent ou voulant en pratiquer un, de prendre contact avec l'un de ses responsables, afin d'éventuellement rejoindre les rangs de cette société de musique dynamique, dès la reprise de septembre 2006. Les répétitions ont lieu le mardi soir de 20h00 à 22h00 dans les locaux de l'Ecole de Tivoli, Chemin du Fief-de-Chapitre 15 au Petit-Lancy.

L'Ecole de Musique: Une autre possibilité d'intégrer les rangs de la Musique de Lancy et qui s'offre plus particulièrement aux jeunes enfants, est de s'inscrire dans son Ecole de Musique. L'année scolaire 2005 - 2006 arrive à son terme. Cette école, pour celles et ceux qui ne la connaissent pas encore, a pour but en priorité de former les futurs membres de la Musique de Lancy. La durée des cours va de 4 à 5 ans et donne le droit à son terme, d'intégrer les rangs de la Musique de Lancy comme membre à part entière.

Les instruments enseignés au sein de l'Ecole de Musique tout comme l'instrumentation de l'harmonie sont La flûte traversière, le hautbois, le basson la clarinette, le saxophone, le cor, la trompette, le cor d'harmonie, le trombone, l'euphonium, le tuba, la percussion, la batterie et le tambour.

Inscriptions: Toute personne qui serait intéressée de devenir musicien ou musicienne de la Musique de Lancy ou d'inscrire son enfant comme élève à l'Ecole de Musique, peut prendre contact avant le 1^{er} juillet 2006, soit avec la Présidente, Mme Carmen Rosselet 022 / 792 10 69 ou 079 / 677 62 52, soit avec le Directeur de l'Ecole de Musique, M. Tony Cheseaux 079 / 614 96 92. Ou simplement encore par e-mail: tcheseaux@promu.ch. Il vous sera envoyé le règlement des cours ainsi qu'un formulaire d'inscription avec les tarifs en vigueur.

Une formation rapide pour adultes est aussi prévue par l'Ecole à l'intention des futurs membres.

Chers habitants du Grand-Lancy,

Comme chaque année à pareille époque, l'Association des Intérêts du Grand-Lancy (AIGL) fait appel à votre générosité, qui lui permet d'offrir des prestations de qualité notamment aux Aînés de Lancy, avec le Repas et le Noël qui leur est consacré et à gâter les élèves des classes primaires qui se voient offrir des livres lors des fêtes de fin d'année. Pour la 1^{ère} fois, vous trouverez notre traditionnelle enveloppe encartée dans ce numéro du "Lan-

céen", le nombre croissant de codes à l'entrée des immeubles ne nous permettant plus de les livrer directement dans les boîtes aux lettres. Nous vous remercions d'ores et déjà de l'accueil que vous nous ferez et vous donnons d'ores et déjà rendez-vous le 1^{er} Août au Parc Navazza, manifestation que les deux Associations d'Intérêts de Lancy co-organiseront pour la 1^{ère} fois, en collaboration avec les autorités lanceliennes. **Le Comité de l'AIGL**

Echos de la Musique de Lancy

C'est le dimanche 2 avril que la Musique de Lancy, sous la direction de Raphaël Hugon, et avec comme invitée la Chorale "La Chanson du Val de l'Aire" dirigée par Alvisé Pinton, a donné un concert en l'église Notre-Dame des Grâces. Au nom de la Musique de Lancy, je remer-

cie toutes les personnes pour leur générosité à la sortie de l'église. La collecte sera versée au Village de la Tendresse, à Quito (Equateur). Il s'agit d'un orphelinat qui s'occupe d'enfants déshérités ou qui ont de graves problèmes familiaux. **La Présidente, Carmen Rosselet**



Fête paroissiale de St-Marc

Samedi 10 juin 2006, de 8 heures à minuit

Dès 8h: Petit-déjeuner avec tresse et confiture maison

A partir de 11h: Restauration toute la journée. Buvette, crêpes, grillades, assiettes valaisannes

Dès 19h.30: soirée risotto tessi-

nois&salade

Animations et stands. Fleurs, livres, pâtisseries, confitures, artisanat et brocante.

Messe en plein air à 18h.15.

Venez fêter avec nous! **Paroisse St-Marc, rue des Racettes 2, Petit-Lancy**

Etes-vous à la recherche d'une banque qui saura vous entendre ?



Banque Raiffeisen du Salève et des Communes Réunies

Tél. 022 784 20 00

RAIFFEISEN





CLINIQUE DE L'OEIL

*Vos yeux sont entre de
bonnes mains.*

 clinique de l'œil Tél. 022 879 12 34
15 av. du Bois-de-la-Chapelle • 1213 Onex

Des chirurgiens
expérimentés et un
équipement de pointe
pour une sécurité
maximale

- chirurgie de la cataracte
- chirurgie du glaucome
- chirurgie de la rétine
- chirurgie de la myopie
- hypermétropie
- astigmatisme
- presbytie

Prix Européen de
Chirurgie Réfractive
2004

www.vision.tv



La vie serait plus belle en vert...
(et jaune !)

Autotondeuses CR125

- Moteur 4 temps de 12,5 ch (9,3 kW) à soupapes en tête, d'une grande fiabilité
- Système anti-vibrations
- Démarrage électrique
- Ejection arrière pour finition parfaite des deux côtés
- Transmission : hydrostatique ou boîte mécanique 5 vitesses
- Excellente visibilité
- Bac de ramassage de 170 litres
- Largeur de coupe de 72 cm

 Chalut Green Service sa
Votre partenaire espaces verts

1254 JUSSY

Rte du Petit-Lullier Tél. 022 759 91 91

1295 MIES

Rte de la Gare 24 Tél. 022 755 60 22

... et ses
agents
régionaux



JOHN DEERE
La fiabilité est notre force

Fr. 9'999.-



FordKa Fun

- 1.3/60 ch, 3 portes
- Leasing: dès Fr. 99.-/mois*

*Fr. 2'855.- acompte, 6.06% taux d'intérêt effectif, durée 48 mois, 10'000 km par an. Caution selon directives de Ford Credit. Assurance casco complète obligatoire non comprise. Financement interdit s'il est susceptible d'entraîner un surendettement du client. Offre valable dans la mesure du stock disponible.

La technologie en mouvement



 **GRIMM GENEVE**

L'espace de grandes marques

Grimm Sud SA
Zone industrielle
1228 Plan les Ouates

Tél. 022 706 28 00
Fax 022 706 28 01
www.grimmsud.ch

Grimm Centre SA
Av. des Morgines 26
1213 Petit-Lancy

Tél. 022 879 13 00
Fax 022 879 13 01
www.grimmcentre.ch

Garage Auto Sport Service SA - 19, rue Marziano - 1227 Acacias

022 342 42 66

Garage Bourgeois SA - 298, route de Saint-Julien - 1258 Perly

022 771 10 95

Garage Hoffer Sarl - 73, boulevard de la Cluse - 1205 Genève

022 708 11 11

Garage Janin & Manitta SA - 27 bis, rue de Lyon - 1201 Genève

022 344 11 74

Garage Christian Mischler SA - 9, route d'Hermance - 1222 Vésenaz

022 752 33 00



ARBO TECH
SOINS AUX ARBRES

- TAILLE DES ARBRES ET GRANDS SUJETS
- ABATTAGE ET DÉMONTAGE DÉLICATS
- PROTECTION DES ARBRES: PRÉVENTION SUR CHANTIERS
- TRAITEMENTS DIVERS ANALYSES DES RISQUES
- PLANTATIONS ET TAILLES DE FORMATIONS

BUTTY & CIE

10, chemin de Sales - 1214 Vernier
Tél. 079 203 45 28 ou 022 341 38 41
Fax 022 341 45 10

MODULANCY sa.

ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

MODULANCY sa.

GYPSERIE - PEINTURE - PAPIERS PEINTS

MODULANCY sa.

PARCS - JARDINS - VERGERS - SOLS

MODULANCY sa.

1213 PETIT-LANCY-TÉL. 022 879 69 24



L'Etoile Palettes n'est pas une zone de "non-droit"!

Le 20 mars s'est tenue, à l'Aula de l'Ecole des Palettes, l'Assemblée Générale des Locataires de l'Etoile Palettes (ALEP) en présence de 53 locataires et des autorités de la commune, de la Sécurité municipale et des îlotiers du poste d'Onex. Comme ces dernières années, l'association existant depuis 1987, les présences d'un représentant des régies, qui coordonne les travaux d'ensemble de l'immeuble, et le directeur de la société IVS qui surveille le domaine privé, ont permis de mesurer toutes les difficultés qui se développent dans un ensemble d'habitation aussi important dans le tissu de la commune.

Après les divers points statutaires obligatoires d'une Assemblée Générale, Mme Claudine Corminboeuf, Présidente, a passé l'animation du débat au vice président M. B. van Baalen, qui d'entrée, a souligné le privilège de vivre dans un endroit qui peut être agréable à habiter en toutes saisons quand nous voyons les aménagements déjà réalisés par les propriétaires comme le "jardin japonais" devant les magasins de Mode et du tabac-journaux. Ils y ont remplacé les espaces vert-brun pour les chiens de propriétaires peu scrupuleux. Nous allons bientôt bénéficier d'une liaison de tram exceptionnelle pour atteindre le Centre ville de Genève et à part les questions de parking, on ne saurait trop se plaindre.

Les premières interventions, parfois véhémentes ont eu trait aux questions de sécurité et de possibilités d'interven-

tion. Nous avons entendu les agents du poste d'Onex et de la sécurité municipale. Ils ont exprimé leur manque de base légale pour intervenir et la pauvreté des procédures et moyens à disposition pour dissuader les incivilités. Le directeur d'IVS a donné le nombre de dénonciations à l'autorité et d'interventions sur place, plus d'une par jour, dans le cadre des patrouilles qui sont faites dans les sous-sols et les garages. Il est cependant impossible de laisser des agents en permanence sur place derrière chaque porte si ce n'est derrière chaque habitant!

Il est malgré tout relevé que lors d'interventions qui entraînent une action de la police cantonale et éventuellement une interpellation, les actes de rétorsion se font immédiatement ressentir par des dégradations notamment dans l'allée du 62-64 Communes-Réunies. Les dernières en date: la destruction systématique des boîtes aux lettres, qu'un des propriétaires refuse de réparer faute de ressources pour rémunérer ses investissements!

M. François Lance, Conseiller administratif, au nom des autorités, signale que tout le monde est conscient des problèmes, mais que les solutions ne se trouvent pas directement et certainement pas auprès des familles des jeunes qui marquent leur territoire par des incivilités, familles "absentes" sur le plan éducatif ou en tant que référence d'autorité parentale.

Les agents de la sécurité municipale et

de la Police Cantonale nous ont aussi rappelé que le réflexe d'appeler la police au moindre désagrément ou problème de voisinage, s'il est "naturel" dans une certaine mesure, ne permet pas de résoudre tous les problèmes. Actuellement, un réseau d'intervenants est mis en place, et les habitants peuvent également se rendre auprès du Service social de la Commune (CASS) à quelques pas de l'immeuble si on constate des cas de détresse sociale par exemple.

Le travail exemplaire des concierges a été relevé, notamment la patience de la personne en charge de l'allée du 62-64 très souvent vandalisée et souillée. Les moyens de "dissuasion" tels que caméras de surveillance ou codes pour la porte n'ont pas résisté une journée ou même une heure à la vindicte des casseurs.

Dans un autre registre, concernant les conditions d'habitation, les nuisances sonores ont été mises en évidence, pour certains locataires qui ne respectent pas le sommeil de leurs voisins en mettant des bouteilles dans les dévaloirs à des heures tardives, sinon carrément nocturnes!

Des locataires du 1^{er} étage se plaignent des débris que les habitants des étages supérieurs balancent par les fenêtres: cigarettes, épluchures de fruits, langes souillés et autres rondelles anti-sida d'occasion, ce qui peut produire avec le soleil des odeurs pestilentielles.

Il est rappelé que les régies ont des règlements de vie en locatifs, qu'il est interdit de confondre le vide-ordure et la fenêtre de sa cuisine, et que les dévaloirs ne sont pas des containers à verres qui eux sont entre la poste et la Migros, donc atteignables.

Le représentant des Régies et propriétaires a rappelé les limites de ses responsabilités et des budgets qui lui sont accordés ou pas pour les immeubles en gérance légale. Il souhaite que nous remarquions aussi ce qui a été fait de positif pour relever l'image de notre ensemble d'habitation. Il a regretté que tous les propriétaires n'y accordent pas le même intérêt, comme notamment la CAP qui a des projets d'amélioration des isolations de façades, mais ne peut les réaliser faute d'un accord solidaire. Il nous a en outre encouragés à réfléchir plus sérieusement aux responsabilités qui sont engagées, et qui lui échappent complètement: cela ne sert à rien de s'en prendre à lui qui n'a ni pouvoir ni autorité, sauf celle de faire ce qu'il peut pour ne pas fâcher tout le monde!

En conclusion, le modérateur de la discussion a rappelé que ce "forum" était aussi le lieu où partager quelques préoccupations et expérience de vie d'une communauté urbaine assez importante en nombre et variée en culture et modes de vie. Ce que nous avons vécu lors de cette Assemblée est significatif de ce qui se vit dans la société, et c'est à nous tous, dans la mesure où nous sommes "responsables" dans la "cité" de dire résolument "NON" à ceux qui imaginent que le "non droit" conduit au "tout permis" et aux plus stupides comportements.

La séance se termine vers 22h avec le verre de l'amitié qui a permis des questions et remarques individuelles, des échanges fructueux, et... des encouragements à persévérer. **La Présidente, Claudine Corminboeuf et le Vice-Président, B. van Baalen**

Fête des 3 marchés Marché des artisans

La désormais traditionnelle fête des 3 marchés aura lieu le samedi 23 septembre 2006 sur l'esplanade entre le quartier de l'Etoile et des Pontets (couverture de la T 104, ave des Communes-Réunies, 87).

C'est aux artisan(e)s lancéen(s) ou sociétés que s'adresse ce message: Les personnes qui désirent participer au **marché des artisans** vou-

dront bien s'inscrire par écrit, jusqu'au 31 août. (Places limitées). Revente interdite!

Inscription 20.- comprenant 1 table et un banc.

Pour les artisans proposant une animation 0.-

Pour tout renseignement, veuillez téléphoner au: 022 / 794 96 08 ou 079 / 688 60 94

Vide Grenier et Marché aux Jouets

Nous invitons les Lancéens à participer au grand **Vide Grenier** des habitants et au **Marché aux Jouets** des enfants.

La participation est gratuite mais il est important de s'inscrire, au moyen du bulletin ci-dessous, et de prendre connaissance des conditions, qui seront disponibles dès le 4 septembre:

- à la Maison CIViQ du mardi au vendredi de 16h à 20h
- à la Garderie l'Etoile du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 14h

à 16h (sauf mercredi)

- au Centre Marignac du lundi au vendredi de 14h à 19h

Maison CIViQ

87, ave des Communes-Réunies
022 743 23 03

Garderie l'Etoile

82, ave des Communes-Réunies

Centre Marignac

28, ave Eugène-Lance
022 794 55 33

Fête des 3 Marchés

Bulletin d'inscription pour le marché des artisans

Type d'artisanat:

Animation, création sur place et vente Vente uniquement

Nom: Prénom:

Adresse:

Numéro de téléphone:

Signature:

Bulletin à retourner au: **Collectif Palettes - Fête des 3 Marchés**

82, avenue des Communes-Réunies

1212 Grand-Lancy

ou par E-mail: f.tuy@bluewin.ch - en mentionnant: Fête des 3 Marchés

Fête des 3 Marchés

Bulletin d'inscription marché aux puces et marché des enfants

Nom: Prénom:

Adresse:

Numéro de téléphone:

Marché aux puces Marché des enfants

Signature:

(du représentant légal pour les mineurs)

Bulletin à remettre

à la Maison CIViQ, à la Garderie l'Etoile ou au Centre Marignac

MODOUX
MENUISERIE

JEAN-MICHEL MODOUX

AV. DU PETIT-LANCY 26 • 1213 PETIT-LANCY
TEL. + FAX 022 792 81 55

Genève // **LISTA** // Nyon

Pierre Sanglard
Agencements industriels et de bureaux
41, av. des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 05 30
Fax 022 792 88 92

Hypnose thérapeutique
par naturopathe diplômée

www.cdn-geneve.ch

Tél. 022.793.39.44

SERVICE RAPIDE

Inst. sanitaires
Dépannage
Entretien
Transformation

Alain CHABLOZ

2, Place du 1^{er} Août 1212 GRAND-LANCY
☎ 022 794 70 70
Natel 079 202 26 10

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL

Salons funéraires privés
Accueil - Visites
Recueillement

POMPES FUNÈBRES A. MORITH S.A.

89, BD DE LA CLUISE - GENEVE
TELEPHONE 24H/24. 022 809 56 00

Morerod SA

Ferblanterie
Installations
sanitaires et Travaux d'entretien

Concessionnaire
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 12 28

Vitrierie de Lancy
A. Werner

Verres isolants
Miroiterie - Vitrierie - Vitraux

3, chemin du 1^{er}-Août 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 62 92 Fax 022 794 73 02

Garage Lancy-Parc
Antonio FIORE

106, rue des Bossons Petit-Lancy
Tél. 022 792 70 33

Entretien et réparations
toutes marques

CATHERINE LARUE
ORTHOBIOMY-REIKI

ACUPUNCTURE
CHIROPYTHÉRAPIE
MASSAGE METAMORPHIQUE
MÉTÉOROLOGIE

TÉL. 022 743 03 86
62 D, ROUTE DU GRAND-LANCY, 1212 GD-LANCY

Menuiserie - Charpente
à Lancy depuis 1892

Gérald BOSONNET

2, chemin de la Solitude - Petit-Lancy
☎ 022 792 16 13 - Fax 022 793 56 32

BATRA S.A.

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS
ET TRAVAUX PUBLICS

47, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

Boulangerie - Pâtisserie
B. Veillard

Ouvert le dimanche
06h.00 - 19h.30

4, chemin de Claire-Vue
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 16 64

INSTITUT DE BEAUTÉ
Atlantica
Sabrina Lombardo

Tous soins esthétiques

- Lumière pulsée
- Soins du visage
- Epilation électrique
- Soins aminçissants
- Epilation cire tiède
- Manucure

022 792 72 85
Arcade 2, rue des Grand' Portes
1213 ONEX - Lu-ve 9.00-19.00

Authentic Swiss
HORMETA
Skin care program

PHARMACIE DU GRAND-LANCY

Livraisons gratuites à domicile

- HOMÉOPATHIE
- SPAGYRIE
- AROMATHÉRAPIE
- FLEURS DE BACH

Ouvert non-stop
www.pharmacie-grandlancy.ch
70, rte du Grand-Lancy - 1212 Genève
Tél. 022 794 31 80 - Fax 022 794 82 46

DELTA PRO SÉCURITÉ

- INSTALLATIONS DE SYSTÈME D'ALARME
- SURVEILLANCE
- PROTECTION
- INTERVENTION
- DÉTECTIVE PRIVÉ
- PATROUILLE

DELTA PRO SÉCURITÉ
1212 GRAND-LANCY
Tél. 022 884 39 39
Fax 022 884 39 38

24/24

SIMEONI
FLEURS

Commandes par internet
www.simeonifleurs.ch

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi 7 h à 19 h
Samedi et dimanche 8 h à 17 h

Rte de St-Georges 88 - 1213 Petit-Lancy
☎ 022 792 25 28 - Fax 022 793 52 26

ELECTRO

maison fondée en 1953

ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE
Georges Flury successeur

maîtrise fédérale
concessionnaire
des SIG • Swisscom Partner

Tél. 022 794 22 44 • Fax 022 794 28 54
72, avenue Eugène-Lance 1212 GRAND-LANCY

BOUCHERIE-CHARCUTERIE FONTAINE SA
«Depuis 1955, Fontaine vous régale»

- VIANDE DE 1^{er} CHOIX, LONGEOLLE
- DIVERSES SALADES ET PLATS CUISINÉS
- VITELLO TONATO
- POUR VOS BARBECUES; BROCHETTES MÉLANGÉES, VIANDES MARINÉES ET DIVERSES SAUCISSES DE MERGUEZ

Avenue des Communes-Réunies 6
1212 Grand-Lancy 2 Tél. 022 794 32 38

traitair s.a.

VENTILATION CLIMATISATION

Administrateurs: D. Conne - R. Bosson

5c, route des Jeunes Case postale 3 CH - 1211 Genève 26
T +41 (0)22 827 36 80 F +41 (0)22 827 36 86 traitair@bluewin.ch

ISO 9001

PERDEZ DU POIDS
CHROMOTHÉRAPIE

Si vous êtes
fâché(e) avec
votre silhouette...

- Nutrition et Conseils en perte de poids
- Drainage lymphatique • Massage thérapeutiques
- Institut des jambes • Esthétique

Information gratuite

Espace Forme et Santé
Elisabeth SANTSCHY
Conseillère en nutrition
Agréée: assurances

6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 11 52
E-mail: bab.santschy@bluewin.ch
<http://espace-forme-sante.pages.jaunes.ch>



Ecole des arts martiaux internes du Tao

TAÏ-CHI CHUAN ou le combat pour la santé globale Le Taï-Chi Chuan, d'origine taoïste, s'appuie sur les mêmes fondements de la Médecine Traditionnelle Chinoise. Il est donc basé sur l'alternance de Yin et de Yang, deux énergies opposées et complémentaires, à jamais liées, dont l'une contient l'autre en germe (et inversement) et qui croît au fur et à mesure que l'autre décroît, comme le jour cède la place à la nuit. Cette interaction du Yin et du Yang, fondement du monde manifesté, est un processus représenté par le symbole du Tao, "le faite suprême".

Si l'on ajoute le mot "Chuan" qui signifie "main, poing", on obtient le Taï-Chi Chuan, art de combat développé selon les principes du Taï-Chi, de l'alternance du Yin et du Yang, encore appelé "boxe du faite suprême" ou "boxe de l'ombre". Aujourd'hui, nous n'apprenons plus le Taï-Chi Chuan pour se battre contre des ennemis extérieurs, à moins d'être resté bloqué dans l'énergie du passé. Nous comprenons que notre véritable ennemi, c'est nous-même, notre personnalité, notre ego infé-

rieur, notre ombre. La personnalité (du grec "Persona", le masque) est souvent pétrie de schémas de pensée et d'une vision du monde qui peuvent nuire au bien-être. Se battre contre soi-même est souvent plus difficile que d'affronter les autres. Le Taï-Chi Chuan peut nous apprendre à gérer cet éternel combat. Sur le chemin de la vie, à la recherche d'un état de plénitude, chacun, progressivement, apprend:

- à être bien dans son corps
- à être en accord avec soi-même, avec ses valeurs profondes
- à conserver cet accord au milieu des autres
- à s'aimer soi-même
- à abandonner la dualité.

Le Taï-Chi Chuan peut être un outil sur ce chemin. Encore faut-il l'utiliser dans cette orientation.

La prochaine fois nous reparlerons à propos du fait d'être bien dans son corps. ☺ **Fernando**

Lundi et Mercredi: 07h.15, 08h.30, 12h.15 - 079 / 759 52 51
 Activités Créatrices de Lancy-Sud
 Rue du Bachet 14 - 2^{ème} étage

Société de gymnastique de Lancy

Pensez dès maintenant à préparer votre rentrée gymnique...

La société de gymnastique de Lancy propose tout un choix de cours pour petits et grands dans les différentes salles de la commune.

Pour vos enfants, nous vous proposons les cours suivants:

- parents-enfants (dès 2 ans) réouverture en septembre 2006
- gymnastique infantine (mixte dès 4 ans)
- jeunes gymnastes filles (de 6 à 12 ans)
- gymnastique et danse
- gymnastique rythmique débutants

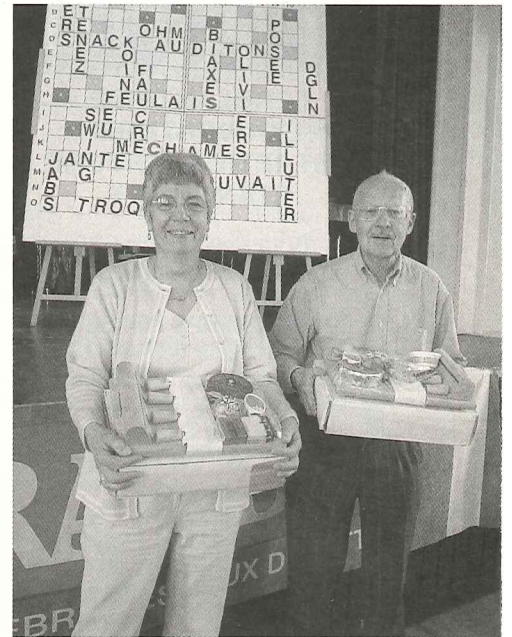
- tantes
 - gymnastique artistique
 - gymnastique agrès (filles et garçons)
 - actives-actifs
- et n'oubliez pas nos cours adultes, pour tous niveaux:
- gymnastique douce (mixte)
 - gym tonic (mixte)
 - gym stretching (mixte)
 - gym hommes
 - volley (adultes). ☺

Renseignements et inscriptions auprès de Martine Lacroix au 022 792 30 19 (soir)

Le Scrabble, pour les 7 à 77 ans

Notre club, comme les bons livres, est brillant de 7 à 77 ans! Le Championnat suisse des Aînés après celui des Jeunes a eu lieu cette année à Lausanne. 68 concurrents de 70 à 80 ans, venus de notre Romandie se sont affrontés et le champion suisse Diamant (+ de 70 ans) joue à Lancy. Il s'agit de Pierre Eracle, ayant déjà obtenu le mérite sportif, il y a de nombreuses années. Sur le podium Vermeil (60 ans), on applaudit notre responsable des Jeunes, Liliane Luthi. A ce propos, mercredi 17 mai à 13h.30, un Championnat scolaire aura lieu à l'école En Sauvvy.

Et n'ayez aucune crainte à venir nous rejoindre, il y a aussi des débutants le mardi soir ou le vendredi après-midi. ☺ **L. Kammacher**
 (T 022 794 06 88)



Association Sportive Schtroumpfs

La Pentecôte marque le temps du traditionnel Tournoi européen de football pour personnes mentalement handicapées organisé depuis 27 ans par l'Association Sportive Schtroumpfs.

Il se déroulera cette année les 2, 3 et 4 juin 2006 au Stade du Signal, à Bernex. Le programme est consultable sur le site www.planetebleu-sports.ch ☺ **K. L.**

Retrouvez chaque mois sur www.lancy.ch

LE LANCÉEN

VITRERIE D'ONEX

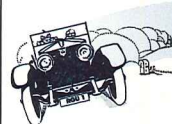
- Vitrierie
- Miroiterie
- Stores
- Encadrement

24/24h Urgences
M. & R. RICCI S.A.
 36, av. du Gros Chêne
 1213 ONEX



☺ 022 792 44 92

CARROSSERIE & GARAGE AGU



Gérard & Jean-Pierre Agu

24, route des Jeunes · 1227 Carouge/Genève
 Tél. 022 343 43 22 · Fax 022 300 13 64
www.carrosserie_agu.ch

Mots croisés

par **Gilberte Andrey-Follonier**

HORIZONTALEMENT:

1. Farfouillé
2. Ecoulé en Roumanie - Récent
3. Nageoire du requin - Tribunal de Suisse (abr.)
4. Petit projecteur
5. Crêpe du Mexique - Pointu
6. Fl. de Géorgie - Note
7. Fin de verbe - Protégée
8. Armure pour le tissage - Pareil
9. Point culminant de Bretagne - Champion
10. Greffée - Purgatif

VERTICALEMENT:

1. Délattrice
2. Nid d'aigle
3. Sur le champ - Danse à l'opéra
4. Peut être du logis - Ongulé de Perse
5. Il gronde sur la banquise - De l'Espagne
6. Abrév. : offre d'achat
7. Qualités de ce qui n'est pas nuisible
8. Article - Bout de pis
9. Sert à boucher - Original
10. Débridé - Pron. pers.

1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Solutions

(mots croisés d'avril 06)

- Vertical:**
 1. Ornementer
 2. Ace - Uele
 3. Dépollies
 4. Isolier - Thé
 5. Le - If - An
 6. Agé - Adam
 7. Trottnier
 8. Eon - Ou - Nis
 9. Us - Lumière
 10. Mat - Ores
- Horizontal:**
 1. Ordinateur
 2. Es - Gros
 3. Napoléon
 4. Ecole - La
 5. Mêle - Atout
 6. Iridium
 7. Nue - Fan - lo
 8. Test - Mener
 9. El - Ha - Rire
 10. Régent - Ses

Tél. : 079 69 74 937
 Fax: +41 22 995 04 01

Met&FormationTM
 coaching & conseil

Teresa Forestello

Coach certifiée inlpta
 PNL programmation neuro-linguistique
 Entretien personnalisé

tbf@metaformation.ch
www.metaformation.ch



POUR TOUS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU

APOLLO-ROMEO

LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT

Jean-Luc Jaquet 079 202 16 09
 Jean-Marc Morel 079 404 93 89

apollo-romeo@bluewin.ch

Aux Acacias, 022 300 05 50
 Proche de vous, 7, rte des Jeunes

DURAFFOURD

FERBLANTERIE
COUVERTURE
ENTRETIEN TOITURE
ETANCHEITE

route des Acacias 32
CH - 1227 Carouge

Tél. & Fax: 022 794 82 93
Natel: 079 637 84 22

GRANDE BOUCHERIE DES PALETTES

Bonne fête aux Mamans!

Viande de 1^{er} choix provenance: Suisse

Stéphane MARTELLA

Ouvert mardi-samedi
1, chemin des Palettes
Grand-Lancy

Nouveau:
VIANDE DE CHEVAL

022 794 26 45

SUN 7 SA

Centre de bronzage self-service
ERGOLINE · TANBRIGHT · ART OF SUN

Horaires: 7/7 - 07.00-21.00
Chemin de la Caroline 2-4
1213 Petit-Lancy

Nouveau:
Blanchiment des dents

Tél. + fax: 022 792 87 77
Natel: 078 638 77 97
e-mail: solariumsun7@hotmail.com
www.solariumsun7.ch

RÉALISATIONS PUBLICITAIRES

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES



11, rue des Maraîchers
1205 Genève
Tél. 022 328 57 80
Fax 022 329 73 03
Natel 078 609 43 44
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch
www.foglia-pub.ch
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.

BRASSERIE Lancy Parc RESTAURANT

Avenue des Morgines 1
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 72 44

LANCY NATATION
ÉCOLE
DE NATATION
COURS BÉBÉS
COURS ENFANTS
COURS ADULTES
GYM AQUATIQUE
PISCINES
BACHET-CAROLINE
TIVOLI - SAUVY
CLUB
COMPÉTITION
PISCINES
TIVOLI - SAUVY
RENSEIGNEMENTS
TÉL.: 022 794 54 30

Le Chalet
Bois-de-la-Bâtie
CAFÉ-RESTAURANT
Jasmine Piguet & Fernando Avolio
Plat du jour
Restauration à la carte
Suggestions de saison
Grande salle pour Banquets
Tél. 022 792 63 23
20 ch. de la Bâtie - 1213 Petit-Lancy

GD Fleurs
CHRISTIANE NÉA
Horticulteur - Fleuriste
Fleurissez les mamans!
Livraison dans tout le canton
TÉL. 022 794 25 48
FAX 022 794 07 06
admin@gd-fleurs.ch
www.gd-fleurs.ch
7, avenue Curé-Baud
1212 Grand-Lancy
Lundi-vendredi 8.00-12.15 | 13.30-18.45
Samedi jusqu'à 17.00

COIFFURE DES
SEMAILLES
M^{me} Neige Navarro
COIFFURE
dames et messieurs
Tél. 022 794 79 23
Ch. des Semailles 40 - 1212 Grand-Lancy

Institut de Beauté

NOUVEAU!

- Onglerie de 20.- à 90.-
- Beauté des pieds 50.-
- Extensions
- Tresses

AUBERGE DU
GRAND-LANCY
Nouveau: PIZZERIA
Buffet de Hors-d'œuvres
Pâtes fraîches
Pizzas à l'emporter
Poissons du lac
et de la mer
Spécialité maison:
la Potence

3 salles à votre disposition
pour vos banquets,
anniversaires,
communions, mariages...
022 794 16 98
66, route du Grand-Lancy
1212 GRAND-LANCY
Parking mairie
www.aubergegrandlancy.ch

ÉCOLE
DE COMÉDIE
MUSICALE
d'Onex-Village
Eliette Roy
Modern' Jazz
Jazz Funki
Chant
Théâtre
Ateliers
chorégraphiques
Portes ouvertes
à 19 h 00
Salle Communale d'Onex
MINI-SPECTACLE
du 31 mai
Enfants dès 4 ans
pour la danse
Enfants dès 8 ans
pour le théâtre
Enfants dès 10 ans
pour la comédie musicale
Ados et jeunes adultes:
tous les cours au choix!
Adultes:
Modern' Jazz et stretching
le matin seulement
Demandez le programme!
Inscriptions: 022 793 08 14
Eliette ROY

Boucherie Charcuterie d'Onex
«AU PANIER LANDAIS»
Route de Chancy 130 - 1213 Onex
Tél. 022 792 27 51 - Fax 022 792 32 65
Spécialités sur commande:
Gigots et épaules
d'agneau de lait des Pyrénées
Rack d'agneau
Grillades et brochettes
Gigots des Pyrénées
Filet Wellington de bœuf
et de veau
Filet de porc en croûte
BOUCHERIE TRADITIONNELLE
SPÉCIALITÉS:
• PÂTE EN CROÛTE •
• PETITS PÂTÉS •
• FOIE GRAS MAISON •
• PRODUITS DU SUD-OUEST •

Nouveau style
de moto 660 cm³

MT-03

Star-Motos

Cygnus X 125
ACCESSOIRES INCLUS

Fr. 3990.-

3 ans de garantie

Agence exclusive YAMAHA

37, av. des Morgines - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 64 88



Fr. 9990.-





Mairie-Infos

Supplément d'informations officielles de la Ville de Lancy

Distribué à tous les ménages de Lancy • Tirage 14 400 exemplaires • N° 220, mai 2006, 43^e année

Vitrine d'information au Centre d'action sociale et de santé

Afin de mieux s'ouvrir aux habitants de Lancy, le Centre d'action sociale et de santé crée une vitrine d'information sur des sujets touchant au social et à la santé.

Le premier thème choisi concerne:

l'alimentation des adolescents dès le mardi 6 juin 2006

Vous y trouverez diverses informations et documentations sur:

- les bienfaits et les méfaits de certains aliments sur la santé
- les habitudes alimentaires des

- adolescents
- la pyramide alimentaire
- des idées de recettes
- adresses utiles, etc.

D'autres thèmes suivront chaque trimestre.

Nous vous invitons à venir découvrir cette vitrine dans le sas d'entrée du:

Centre d'action sociale et de santé
86bis, ave des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél.: 022 / 420 38 00
Horaires d'ouverture:
8h.30-12h.30 / 13h.30-17h..30

Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une **permanence juridique** à la disposition des Lancéennes et Lancéens est ouverte les mardis dès 17h.30 au Service Social de Lancy.

Aux jours précités, un avocat au Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

- procédure de divorce
- régime matrimonial
- droit des successions

- bail à loyer
- contrat de travail
- démarches administratives
- assurances
- etc.

Le tarif de la consultation est de Fr. 20.-. Prière de prendre rdv au numéro de tél. 022 794 28 00.

Service des Affaires Sociales de Lancy
3, av. Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy.

Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50 et 60 ans de mariage, et plus,

en 2006, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Calendrier 2006 de la Protection civile

Mai			
29-31	CC/CR Assist & Suivi	PC En Sauvy	07.30 à 17.00
Juin			
01-02	CC/CR Assist & Suivi	PC En Sauvy	07.30 à 17.00
14	Rapport EM	PC Caroline	18.30 à 22.30
29-30	Fête des écoles	PC En Sauvy	18.00 à 24.00
Septembre			
18-22	CC/CR Assist & Suivi	PC En Sauvy	07.30 à 17.00
18-21	CC/CR Log CPC	PC En Sauvy	07.30 à 17.00
20	Travaux EM	PC Caroline	08.00 à 17.00
Octobre			
09-14	CC/CR Appui II	PC En Sauvy	07.30 à 17.00
11-13	CC/CR Assist CPA	PC Caroline	07.30 à 17.00
12-14	CC/CR PBC	PC En Sauvy	07.30 à 17.00
18	Rapport EM	PC Caroline	18.30 à 22.30

Nouvelles du Conseil administratif

Approbation des comptes communaux 2005

Le Conseil municipal, dans sa séance du 27 avril dernier, a adopté les comptes communaux pour l'exercice 2005. Ceux-ci se soldent par un excédent de revenus de 1, 71 million de francs sur un total de charges de 85,26 millions et de revenus de 86,97 millions. Les dépenses d'investissement se sont élevées quant à elles à 22,04 millions de francs et ont été affectées prioritairement à la réfection de l'école du Bachet, à la salle omnisport et l'école du Petit-Lancy, à la rénovation de la piscine de Marignac et aux travaux de collecteurs sur la route du Grand-Lancy.

30 mai 2006 – Immeubles en fête – La Fête des Voisins

Le Conseil administratif suggère aux habitants à s'associer à la Fête des voisins, qui aura lieu cette année le 30 mai. Cette fête est organisée par les habitants et est destinée à créer une dynamique de convivialité et à renforcer les liens entre les habitants d'un immeuble ou d'un quartier. Il s'agit tout simplement de prendre l'initiative de réunir ses voisins, devant l'immeuble, dans la cour, dans l'allée, dans un appartement, dans un jardin... A vous de choisir...! OdG

Assemblée générale de la Fédération des Corps de Sauveteurs auxiliaires du Canton de Genève

Recevoir les corps de sauveteurs du canton, c'est toujours un moment fort dans la vie d'une section. Ainsi, cette année, c'est Lancy qui a eu cette insigne honneur et lourde responsabilité. Sous la dynamique présidence de leur chef, Thierry Aeschbacher, les membres ont été amplement sollicités pour que l'assemblée générale et le repas qui suivit se déroulent dans les meilleures conditions possibles. C'est par une magnifique soirée d'avril que les invités – autorités lancéennes, responsables de la Sécurité civile, chefs d'autres corps de la sécurité et membres des corps de sauveteurs auxiliaires - ont été reçus en grande pompe par un ensemble de cors des Alpes, sur le seuil de la Ferme Navazza.

Les sauveteurs auxiliaires au service de la population Au cours de l'assemblée plénière, le Président de la Fédération, Michel Hagmann a eu l'occasion de rappeler la mission fondamentale des sauveteurs auxiliaires qui est d'assurer la sécurité lors de sinistres ou de catastrophes, d'apporter leur aide sur la route et au niveau de la population et d'avoir un bon comportement dans l'exercice de leurs fonctions auprès des personnes sinistrées. Dans cette optique, une formation est dispensée aux sauveteurs au Castor et un cours de sama-

ritains ciblé a été mis sur pied de manière descentralisée pour chacun des douze corps de sauveteurs par leurs douze homologues samaritains. Au cours de l'assemblée, 4 sauveteurs ont été promus au rang de "membres honoraires" par la Fédération. Dans son allocution, le Président a également mis l'accent sur la difficulté à engager des bénévoles dans la tranche 30-40 ans qui est constituée de la population active et donc davantage tournée vers leur famille et leur travail. Le chef lancéen a quant à lui énoncé les interventions réalisées par son corps au cours de l'année 2005: inondation à En Sauvy, missions de sécurité lors des deux matches internationaux à La Praille, du Repas des Aînés, de la Fête de la Musique, de la Fête des Ecoles et de la Fête du 1^{er} Août. Il a rappelé que le prochain tournoi de pétanque de la Fédération des Sapeurs-pompiers du Canton de Genève se déroulera à Marignac le 17 septembre 2007, avec la participation des Sauveteurs auxiliaires. Après l'allocution de M. François Lance, Conseiller administratif délégué à la sécurité, la nombreuse assistance a pris place au rez de la Ferme pour partager un délicieux repas agrémenté de la prestation de l'humoriste Jacques Ferry. **Kaarina Lorenzini**

Retrouvez chaque mois sur www.lancy.ch

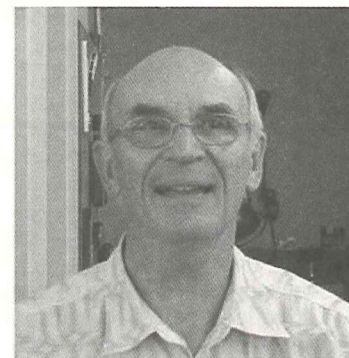
LE LANCÉEN

MAXIVUE

VOTRE OPTICIEN

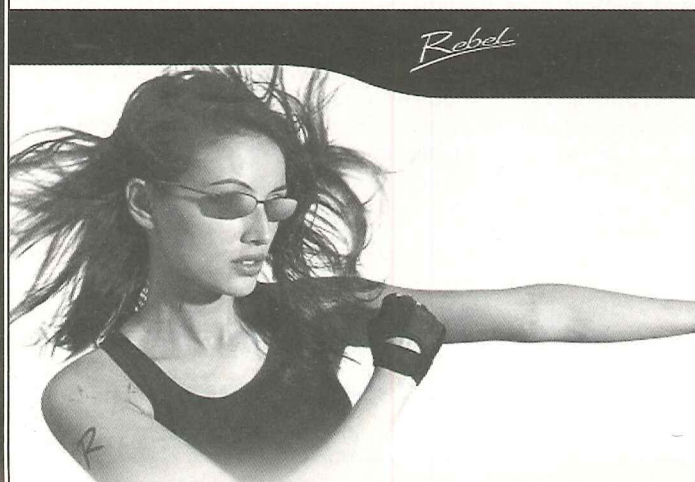


Lionel QUAGLIA
DESIGN OPTIQUE
Ch. des Palettes 1
1212 GRAND LANCY
022 794 44 33



Philippe DUTOIT
Av. des Morgines 1
Angle rte de Chancy
1213 PETIT-LANCY
022 792 01 37

**SERVICE
COMPETENCE
PROXIMITE**



NOTRE OFFRE POUR L'ETE:

1 solaire **REBEL**
2 verres solaires à votre vue :

168.- frs

Bernard ZAHND S.A.

INSTALLATIONS THERMIQUES

Chauffages, Devis gratuits,
dépannages 24/24, entretiens, surveillance

Tél 022 / 792.77.07 - Fax. 022.792.77.08 - mail zahnd.chauffage@bluwin.ch
4 Ch. du Clos - 1212 Grand-Lancy



DE GIORGI Vittorio

- Dorure sur bois
 - Révision et Restauration de Pendules
neuchâteloises anciennes et nouvelles
- 6, chemin des Rambossons, 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 73 20

JEAN-MICHEL

AUTO - MOTO - ÉCOLE

YANN WAENY RETO SCHUCANY JEAN-MICHEL FROIDEVAUX
078 805 98 73 079 818 77 65 079 338 15 94

Cours de théorie - Sensibilisation - Pratique

NOUVEAU **POIDS LOURDS**

Cours de Théorie - Cours Pratique

Jean-Michel Froidevaux

079 338 15 94

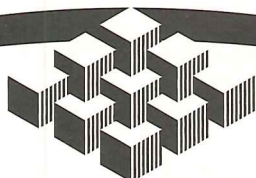
102, route du Grand-Lancy • 1212 Grand-Lancy

La Mobilière

Assurances & prévoyance

« L'assurance d'être bien assuré. »

Agence de Lancy
Chemin des Semailles 2, 1212 Grand-Lancy
André Weissflog, tél. 022 884 11 82
E-mail: andre.weissflog@mobi.ch



Edouard BRUN & Cie S.A.

Agence immobilière

La dimension humaine

6, RUE SILLEM - CH-1207 GENÈVE - TÉL. 022 718 19 60 - FAX 022 718 19 02



Référendum

Le centre socio-culturel pourrait être remis en question

Les groupes libéraux et radicaux veulent soumettre le crédit d'étude de l'Escargot à la population lancéenne. Pour François Lance, conseiller administratif, un vote positif pourrait signer l'arrêt de mort du projet dans son ensemble.

Jeudi 30 mars 2006. Lancy vit un nouvel épisode de la saga de son centre socio-culturel. Le Conseil municipal, accepte par 21 oui et 9 non un crédit d'étude de CHF 2,7 millions. Cette somme est destinée à affiner le projet de l'Escargot au Grand-Lancy comprenant un parking, une salle polyvalente, une bibliothèque et une Maison de la danse contemporaine. La facture finale de ce nouvel ouvrage et du parking devrait atteindre CHF 60 millions dont 18 pour la Maison de la danse (MD).

Dans la foulée, les groupes libéraux et radicaux, qui s'opposent vivement à la Maison de la danse, sortent de leur poche un référendum. Ils ont jusqu'au 8 mai pour récolter les quelque 1'800 signatures nécessaires à son aboutissement.

Pour les deux partis situés à la droite de l'hémicycle, l'argumentaire tient en trois points:

- le projet est considéré comme ruineux et accessible seulement à une minorité. De fait, les frais de construction de la MD seront totalement à la charge des Lancéens sans aide de la Ville ni du canton de Genève. Or ce lieu doit être considéré comme une infrastructure cantonale, qui sera strictement réservée à l'usage de l'Association pour la danse contemporaine, donc inaccessible à d'autres usages. De plus, il ne s'agit pas d'une école mais d'une salle de spectacle subventionnée.

- ces dépenses supplémentaires sont jugées inutiles. Pour les référendaires, malgré une clef de répartition entre le Canton, la Ville de Genève et celle de Lancy,

c'est cette dernière qui devra assumer financièrement les frais de fonctionnement de la MD. Les radicaux et libéraux doutent que l'Etat et la Ville de Genève puissent se permettre d'honorer à long terme leurs engagements, restrictions budgétaires obligent.

- les référendaires ne veulent pas d'infrastructures qui fassent augmenter les impôts et ne profitent pas prioritairement à la population lancéenne.

Une chance pour Lancy Pour le Conseil administratif in corpore, de même que pour la majorité des élus municipaux, ce centre socio-culturel est un beau projet et la Maison de la danse pourrait lui donner une visibilité inespérée.

François Lance, conseiller administratif délégué, estime que la Maison répond à un besoin régional, voire fédéral. Elle va tirer Lancy vers le haut. C'est une chance à ne pas laisser filer. Le Fonds d'équipement communal sera sollicité. Il servira à payer une partie de la Maison de la danse. Pour ce qui est du partage des frais de fonctionnement, l'exécutif et la majorité des élus sont convaincus que la Ville de Genève et l'Etat honoreront leurs promesses. Et le magistrat de faire remarquer que le fonctionnement de la bibliothèque et de la salle polyvalente coûteront beaucoup plus cher à la collectivité lancéenne que celui de la MD.

«Un non pourrait tout remettre en question» Pour l'heure, les autorités et l'ADC se sont gardées de faire campagne, mais si le référendum aboutit, elles descendront dans

l'arène pour bien faire comprendre l'intérêt pour Lancy d'accueillir cette infrastructure. François Lance avertit déjà: «Pour moi, ce centre n'aura que peu d'intérêt sans la Maison de la danse. Si le référendum

aboutit et que le peuple se prononce contre (ndlr: la votation pourrait être agendée à l'automne), il faudra se poser sérieusement la question si nous voulons ou non le réaliser». **Manuella Magnin**

Les aspects financiers

Activité	Coût de l'ouvrage	Coût de l'équipement	Total général
Maison de la danse	13'027'667	3'846'245	16'853'912
Salle des fêtes	7'317'456	1'045'351	8'362'807
Bibliothèque multimédia	3'853'394	550'485	4'403'879
Locaux associatifs	1'517'399	218'771	1'734'170
Salles de sociétés et locaux de musique	958'357	136'908	1'095'264
Café citoyen et salle de responsable	2'570'593	367'228	2'937'621
Locaux divers	3'009'840	429'977	3'439'817
Locaux disponibles (discothèque)	2'745'294	392'185	3'137'479
Totaux	35'000'000	6'987'150	41'965'150

Le coût total HT de la construction est de CHF 35 mios. Le coût des équipements est de près de CHF 7 mios. Tout y est compris, jusqu'à la dernière fourchette. Le coût de la Maison de la danse est de CHF 16'850'000 Frs, équipements compris. Et le coût total est de près de 42 mios, équipements compris. A ces montants, il convient d'ajouter CHF 14 mios pour le parking. **MMn**

Délibérations du Conseil municipal

Séance du 30 mars 2006

- Prestation de serment de M. Michel SIMKHOVITCH
- Acceptation du crédit d'étude de Fr. 2'700'000.-- pour le centre socio-culturel de Lancy-Sud
- Acceptation du crédit d'étude de Fr. 310'000.-- pour la révision du plan directeur communal
- Acceptation de la résolution relative à la concession du tram Lancy-Onex
- Acceptation de la cession au domaine public communal du chemin privé de Grange-Collomb
- Vote de principe accepté pour l'extension des activités de la Maison Civiq.

- Acceptation du crédit d'investissement de Fr. 440'000.-- pour les travaux de rénovation des mâts d'éclairage au Stade Marignac
- Acceptation du crédit de construction de Fr. 3'625'000.-- pour le réaménagement du périmètre - 1^{ère} étape - Construction et réfection du terrain synthétique du Stade de Lancy-Florimont
- Acceptation des crédits supplémentaires 2005
- Acceptation de l'examen des comptes 2005
- Désignation des jurés des tribunaux 2007. **M. Augsburger**

Séance du 27 avril 2006

- Acceptation du crédit de construction de Fr. 1'000'000.-- pour la requalification de l'espace public du parc Marignac et de la piscine municipale de Marignac - Aménagement "Plage de verdure"

Agenda du CM

Prochaines séances:

- Jeudi 18 mai 2006 à 20h.00 à la Mairie de Lancy.
- Jeudi 22 juin 2006 à 20h.00 à la Mairie de Lancy. **MMn**

On danse à Cérésole

La danse contemporaine à la portée de tous. De janvier à juin, l'Ecole de Cérésole vit à l'heure de la danse contemporaine. 80 enfants de 7 à 9 ans ont l'occasion de se frotter à cette forme d'art sous l'expertise direction de Madame Abramhovitch. Si d'autres écoles ont déjà fait l'expérience d'une sensibilisation à la danse contemporaine l'année dernière, le travail réalisé à Cérésole est le plus important mené jusqu'à présent dans ce domaine à Lancy.

Selon Madame Abramhovitch, la danse permet l'appréhension de l'espace et la gestion du groupe et les enfants sont très curieux à l'égard de cette discipline, qui fait appel à l'anatomie, aux sensations, à l'interaction entre les enfants.

Les émotions sont abordées au travers d'exercices, les enfants devant exprimer corporellement certaines émotions telles la joie ou la tristesse. Ce travail sollicite également la mémoire des enfants qui doivent répéter les séquences, la concentration est alors un véritable défi. Les maîtresses remarquent des changements de comportement parmi les enfants qui sont plus à l'écoute, font preuve de plus de réflexions et développent la découverte d'eux-mêmes. Une expérience à suivre. **MMn**

Cafés concert'

L'étude pour la révision du plan directeur communal de Lancy a démarré ce printemps, son élaboration se déroulera jusqu'à la fin de l'année 2006.

Début septembre, un forum d'information publique sera organisé à l'intention des habitants. Cette présentation publique sera précédée de trois "cafés concert'" organisés dans plusieurs cafés de la commune. Ces rencontres devront permettre

aux urbanistes de faire connaissance avec les habitants et d'écouter les idées et souhaits des Lancéens quant au devenir de leur commune.

Les urbanistes vous attendent pour boire un verre à 18h.00, le mercredi 17 mai au Restaurant des Semailles (Les Palettes), le jeudi 18 mai au Café Zinette (Grand-Lancy) et le vendredi 19 mai au Café du Commerce (Petit-Lancy). **MMn**



Mémento des manifestations lancéennes

Mai

4 au 23	Exposition Isabelle Excoffier Sculptures	Ferme de la Chapelle - Ville de Lancy	Ferme de la Chapelle 39, route de la Chapelle - Grand-Lancy
11 20.00	Soirée d'information <i>Le passage à l'école enfantine</i>	Institutions de la Petite enfance	Maison CIViQ - Esplanade des Palettes 87, ave Communes-Réunies - Gd-Lancy
12 15.00	Animations Nature et Sports été 2006	CAD (Voir en page 15)	CAD - 22, rte de la Chapelle - Gd-Lancy
12 20.30	Concert Orchestre de la Madeleine et Choeur Renaissance	Groupe culturel de Lancy Informations et réserv.: T 022 757 15 63	Eglise cath.-romaine Notre-Dame-des-Grâces 5, av. des Communes-Réunies - Gd-Lancy
12 20.00	Musique Orchestre de la Madeleine et Choeur Renaissance. Direction: Théo Gafner. Mozart, Messe du Couronnement	Groupe Culturel Information et réserv.: T 022 757 15 63	Eglise cath.-rom. Notre-Dame des Grâces 5, ave Communes-Réunies - Grand-Lancy
13 20.00	Danse Académie de Danse de Genève	Groupe culturel de Lancy	Collège de Saussure - Aula
14 17.00	Dir. Laura Smeak	Informations: T 022 757 15 63	9, Vieux-chemin d'Onex - Petit-Lancy
13 10.00	Festival "Meli mel'EAU" à Marignac Balades en famille "Balade Carougeoise"	Centre Marignac Info et inscript. obligatoire: T 022 794 55 33	Voir avec le Centre Marignac
13 15.00	Festival "Meli mel'EAU" à Marignac Concert de percussions "Le Monde de l'Eau" par Gilles Dalbis. Concert tout public	Centre Marignac Informations: T 022 794 55 33	Centre Marignac - Salle de la Plage 28, avenue Eugène-Lance - Grand-Lancy
13 15.00 & 17.00	Histoires Lutines	Garderie éducative "Le Petit-Prince"	8, rue du Bachet - Grand-Lancy
14 14.00	Festival "Meli mel'EAU" à Marignac Balades en famille "Balade à l'Aire"	Centre Marignac Info et inscript. obligatoire: T 022 794 55 33	Voir avec le Centre Marignac
17 18.00	Café Concert'	Ville de Lancy - Plan Directeur Communal	Restaurant des Semailles - Grand-Lancy
17 13.30-19.00	Tournoi cantonal de scrabble (Voir en page 19)	Club de Scrabble de Lancy	Ecole en Sauvy 40, avenue du Curé-Baud - Grand-Lancy
17 au 21	Théâtre Lesarts, 4 Retour de Lesarts à Marignac avec leur nouveau spectacle d'improvisation	Centre Marignac - Salle de La Plage Informations: T 022 794 55 33	Centre Marignac - Salle de la Plage 28, avenue Eugène-Lance - Grand-Lancy
18 18.00	Café Concert'	Ville de Lancy - Plan Directeur Communal	Café Zinette - Grand-Lancy
18 14.00-19.00	Vente de vêtements	Bourse aux vêtements	Ecole En Sauvy - 40 ave Curé-Baud
19 18.00	Café Concert'	Ville de Lancy - Plan Directeur Communal	Café du Commerce - Petit-Lancy
19 18.00	Mai au Parc	Ville de Lancy	Parc Bernasconi
20 15.00	& Inauguration des trams 15 et 17	Informations: T 022 342 94 38	Route du Grand-Lancy 8 - Grand-Lancy
21 14.00	prolongés (voir programmes en pages 7&11)		
20 17.00	Football Lancy-Sports FC - Sion FC	Lancy-Sports FC Informations: T 079 212 48 10	Stade de Florimont 13, chemin du Bac - 1213 Petit-Lancy
20 20.00	Concert Orchestre de Lancy-Genève Mozart: Adagio et Rondo pour violon et orchestre, concerto pour clarinette, Symphonie no 39 en mi bémol majeur.	Groupe Culturel Information et réserv.: T 022 757 15 63	Eglise cath.-rom. Notre-Dame des Grâces 5, ave Communes-Réunies - Grand-Lancy
20 19.00-24.00	Concert Musique de Lancy Concert de Printemps	Musique de Lancy	Salle communale du Petit-Lancy 7, avenue Louis-Bertrand - Petit-Lancy
20 au 2.07	Exposition collective <i>Mémoire et Oubli</i> Pascale Favre, Massimo Furlan, Sarah Girard, René Lovy, Patricia et Marie-France Martin,	Ville de Lancy Informations: T 022 342 94 38	Villa Bernasconi Route du Grand-Lancy 8 - Grand-Lancy
21 18.00	Concert Ensemble vocal féminin Polymnia, "Core in Farfalla"	Groupe Culturel Information et réserv.: T 022 757 15 63	Eglise cath.-chrétienne de la Sainte Trinité 2, avenue Eugène-Lance - Grand-Lancy
24 21.00	Festival Poussière du Monde "Belovy", film de Victor Kossakovsky	Ville de Lancy Informations: T 022 342 94 38	Parc Bernasconi Route du Grand-Lancy 8 - Grand-Lancy
25 21.00	Festival Poussière du Monde "Ling Ling Yu", Pipa Chinois	Ville de Lancy Informations: T 022 342 94 38	Parc Bernasconi Route du Grand-Lancy 8 - Grand-Lancy
25 au 28	Musique 12^{ème} Festival de Country Music (Programme en page 5)	Lancy Natation Informations: T 079 250 75 54	Parc Marignac 28, ave Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy
26 21.00	Festival Poussière du Monde "L'Histoire du tigre" par Le Teatro due Punt	Ville de Lancy Informations: T 022 342 94 38	Parc Bernasconi Route du Grand-Lancy 8 - Grand-Lancy
27 21.00	Festival Poussière du Monde "Shams", musique traditionnelle arabe	Ville de Lancy Informations: T 022 342 94 38	Parc Bernasconi Route du Grand-Lancy 8 - Grand-Lancy
28 16.00	Festival Poussière du Monde	Ville de Lancy	Parc Bernasconi
31 15.00	"L'histoire de l'Ours Martin" par les Pannalal's Puppets	Informations: T 022 342 94 38	Route du Grand-Lancy 8 - Grand-Lancy
31 14.00	27^{ème} Grand-Prix de Caisses à Savon en cas de pluie course reportée au 7 juin	Terrain d'Aventures Lancy-Voirets Informations: T 022 794 94 44	Parc Navazza-Oltramare Chemin de la Colline - Petit-Lancy
31 21.00	Festival Poussière du Monde "Divorce Iranian style", film de Kim Longinott et Ziba Mir-Hosseini	Ville de Lancy Informations: T 022 342 94 38	Parc Bernasconi Route du Grand-Lancy 8 - Grand-Lancy

Renseignements: Secrétariat de la Mairie de Lancy, tél. 022 706 15 11, rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy.